GEBRUIKSAANWIJZING

Bolero



04.CE.01_20NL • 08/2019

arjo
with people in mind

WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen moet u altijd deze gebruiksaanwijzing en de bijbehorende documenten lezen voor u het hulpmiddel gebruikt.



Het is verplicht om de gebruiksaanwijzing te lezen

Beleid met betrekking tot het ontwerp en auteursrecht
® en ™ zijn handelsmerken van de Arjo-bedrijvengroep.
© Arjo 2019.
Omdat ons beleid voortdurend in ontwikkeling is, behouden wij ons het recht voor om ontwerpen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Het is zonder de toestemming van Arjo niet toegestaan de inhoud van deze publicatie geheel of gedeeltelijk te kopiëren.

Inhoudsopgave

Voorwoord 4
Beoogd gebruik 5
Veiligheidsinstructies 6
Voorbereidingen 7
Onderdelenspecificatie 8
Omschrijving hulpmiddel/functies 10
- Acculader 10
- Handmatig omhoog en omlaag bewegen 10
- Elektrisch omhoog en omlaag bewegen 10
- Rugleuning en beenondersteuning 11
- Handgrepen 11
- Opslag 12
- Aanpassing stretcherlengte 12
- Matrassen 12
- Veiligheidsbanden 13
- Remmen 15
- Noodstop 15
- Hoog/laag in noodsituaties 15
- Weegunit (optioneel) 16
- Zijsteun (accessoire) 16

Transfers van de cliënt 17
- Vanuit bed 17
- Naar bed 19

De cliënt baden 20
Instructies voor reiniging en desinfectie 21
Accu-instructies 24
Onderhoudsinstructies 26
Probleemoplossing 30
Technische specificaties 32
Afmetingen 34
Labels 38
Lijst met normen en certificaten 39
Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) 40
Onderdelen en accessoires 42

Voorwoord

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit Arjo-hulpmiddel

Uw Bolero® liftbadwagen maakt deel uit van een serie kwaliteitsproducten die speciaal ontworpen is voor gebruik in ziekenhuizen, verpleeghuizen en andere zorginstellingen.

Hebt u vragen over de bediening of het onderhoud van uw Arjo-hulpmiddel, neem dan contact op met Arjo.

Neem deze *gebruiksaanwijzing* zorgvuldig door!

Lees deze *gebruiksaanwijzing* geheel door voordat u de *Bolero* liftbadwagen in gebruik neemt. De informatie in deze *gebruiksaanwijzing* is niet alleen van essentieel belang voor het juiste gebruik en onderhoud, maar ook voor optimale bescherming en prestaties van dit hulpmiddel. Een deel van de informatie in deze *gebruiksaanwijzing* is van belang voor uw eigen veiligheid. Zorg daarom dat u deze hebt gelezen en begrepen om mogelijk letsel te voorkomen.

Om letsel ten gevolge van het gebruik van ongeschikte onderdelen te voorkomen, raadt Arjo aan op door Arjo geleverde hulpmiddelen, apparatuur en accessoires uitsluitend originele Arjo-onderdelen te gebruiken die specifiek voor dit doel zijn ontworpen.

Ongeoorloofde aanpassingen aan hulpmiddelen en accessoires van Arjo kunnen de veiligheid ervan nadelig beïnvloeden. Arjo is niet verantwoordelijk voor ongelukken, incidenten of onvoldoende prestaties van hulpmiddelen ten gevolge van ongeoorloofde aanpassingen aan haar hulpmiddelen, producten en accessoires.

Ernstig incident

Als er een ernstig incident optreedt, gerelateerd aan dit medische hulpmiddel, dat invloed heeft op de gebruiker of de zorgvrager, dan moet de gebruiker of de zorgvrager het incident melden aan de fabrikant of de distributeur van het medische hulpmiddel. In de Europese Unie moet de gebruiker het incident bovendien melden aan de bevoegde autoriteit in de lidstaat waarin hij of zij zich bevindt.

Service en ondersteuning

Er moet regelmatig onderhoud aan uw *Bolero* liftbadwagen worden uitgevoerd om de veiligheid en het functioneren van uw hulpmiddel te waarborgen. Zie hoofdstuk *Onderhoudsinstructies op pagina 26*.

Neem voor meer informatie contact op met Arjo. Wij bieden uitgebreide ondersteunings- en serviceprogramma's. Hiermee worden de veiligheid, betrouwbaarheid en waarde van uw hulpmiddel op de lange termijn gewaarborgd.

Neem contact op met Arjo voor reserveonderdelen. Contactgegevens vindt u op de laatste pagina van deze *gebruiksaanwijzing*.

Definities in deze *gebruiksaanwijzing*

WAARSCHUWING

Betekent: Veiligheidswaarschuwing. Het niet begrijpen en niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften kan leiden tot persoonlijk letsel van uzelf of anderen.

BELANGRIJK

Betekent: Het niet opvolgen van deze voorschriften kan leiden tot schade aan het volledige systeem of hulpmiddel of aan delen hiervan.

LET OP

Betekent: Dit is belangrijke informatie voor een correct gebruik van dit systeem of hulpmiddel.



Betekent: Naam en adres van de fabrikant.



Betekent: Het is verplicht om de gebruiksaanwijzing te lezen.

Beoogd gebruik

Gebruik dit hulpmiddel conform deze veiligheidsvoorschriften. Iedereen die dit hulpmiddel gebruikt, moet de instructies in deze *gebruiksaanwijzing* hebben gelezen en begrepen.

Neem contact op met een medewerker van Arjo als u nog vragen hebt.

Dit hulpmiddel (en accessoires) is bedoeld voor het tillen en verplaatsen van volwassen cliënten van en naar de badkamer en is geschikt als hulpmiddel bij douchen en baden.

De *Bolero* mag alleen worden gebruikt door gekwalificeerde zorgverleners met adequate kennis van de zorgomgeving en de daar gangbare praktijk en procedures en conform de richtlijnen in de *gebruiksaanwijzing*.

Gebruik de *Bolero* alleen voor de in deze *gebruiksaanwijzing* gespecificeerde doeleinden. Elk ander gebruik is verboden.

Beoordeling van de cliënt

Wij adviseren zorginstellingen standaardbeoordelingsprocedures op te stellen.

Vóór gebruik moet de zorgverlener iedere cliënt beoordelen op basis van de onderstaande criteria:

- De cliënt mag niet zwaarder zijn dan 136 kg.
- De cliënt moet in staat zijn instructies te begrijpen en daarop te reageren. Alleen dan is verzekerd dat hij/zij veilig op de stretcher blijft liggen, tenzij een fysieke beperking die bewegen bemoeilijkt dat al garandeert.

Als een cliënt niet aan deze criteria voldoet, moet een alternatief hulpmiddel of systeem worden gebruikt.

Levensduur van het hulpmiddel

Gebruik de apparatuur uitsluitend voor de bovenstaande doeleinden.

De levensduur van dit hulpmiddel is tien (10) jaar en de gebruiksduur van de veiligheidsband is twee (2) jaar. De levensduur van de accu bedraagt 2-5 jaar, afhankelijk van de wijze van opslag, de gebruiksfrequentie en de oplaadtijden.

De vermelde levensduur en gebruiksduur zijn alleen haalbaar wanneer het preventieve onderhoud wordt uitgevoerd volgens de verzorgings- en onderhoudsinstructies in deze *gebruiksaanwijzing*.

Afhankelijk van de mate van slijtage kan het nodig zijn om bepaalde onderdelen van het hulpmiddel, zoals zwenkwielen en de afstandsbediening, tijdens de levensduur van het hulpmiddel te vervangen volgens de informatie in deze *gebruiksaanwijzing*.

Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de cliënt dicht bij zijn/haar lichaam blijven en gebruik tijdens elke beweging de daarvoor bestemde handgrepen zodat er geen lichaamsdelen van de cliënt bekneld raken.

WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen mag u de cliënt nooit alleen achterlaten.

WAARSCHUWING

Om te vermijden dat het hulpmiddel komt vast te zitten, moet u ervoor zorgen dat alle obstakels uit de weg zijn.

WAARSCHUWING

Om vallen te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de cliënt is gepositioneerd zoals aangegeven in deze *gebruiksaanwijzing*.

WAARSCHUWING

Gebruik het hulpmiddel nooit in een zuurstofrijke omgeving of in de nabijheid van een warmtebron of ontvlambare anesthesiegassen om explosie of brand te voorkomen.

WAARSCHUWING

Voorkom dat het hulpmiddel kantelt en de client valt door het hulpmiddel niet te gebruiken op vloeren met afvoergoten, gaten of een hellingsgraad van meer dan 1:50 (1,15°).

WAARSCHUWING

Voorkom dat de cliënt valt door hem of haar correct in het hulpmiddel te plaatsen en door de veiligheidsband goed te bevestigen en goed aan te spannen.

WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat de cliënt valt, moet u ervoor zorgen dat de veiligheidsbanden niet beschadigd zijn. Gebruik beschadigde veiligheidsbanden NIET en vervang ze vóór gebruik door nieuwe.

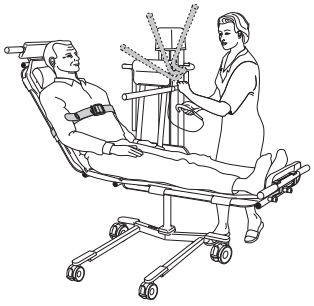
WAARSCHUWING

Zet alle hulpmiddelen die u gebruikt op de rem zodat de cliënt tijdens transfers niet kan vallen.

WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat de cliënt valt, moet u ervoor zorgen dat de veilige tilbelasting (SWL) lager is dan de tilbelasting voor alle hulpmiddelen of accessoires die u gebruikt.

LET OP
Ga bij het positioneren van de *Bolero* liftbadwagen niet in de richting staan waarin de handsteun wordt bewogen. Als de cliënt op een onverwacht moment omhoog beweegt, kunt u letsel oplopen. Zie de afbeelding.



Voorbereidingen

Handelingen vóór het eerste gebruik
(9 stappen)

1 Controleer de verpakking visueel op beschadigingen.

2 De verpakking moet gerecycled worden volgens plaatselijke regelgeving.

3 Controleer of alle onderdelen van het hulpmiddel zijn meegeleverd. Vergelijk een en ander met de beschrijving van het hulpmiddel en/of de accessoires in deze *gebruiksaanwijzing*. Gebruik het hulpmiddel NIET als er een onderdeel ontbreekt of beschadigd is!

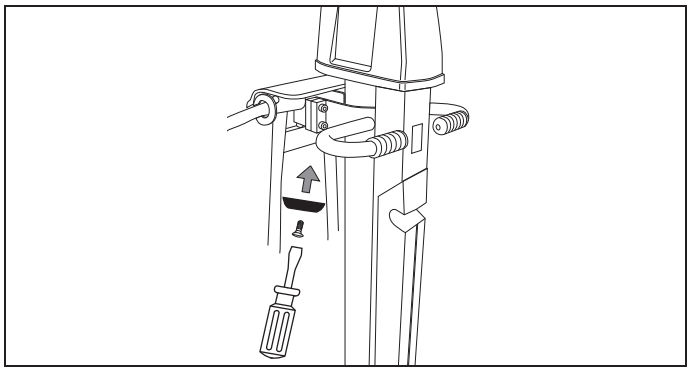
4 Zorg voor een droge ruimte met goede ventilatie waar u de lift kunt opslaan.

5 Pak de acculader uit. Zie "*gebruiksaanwijzing Acculader*".

6 Laad elke accu gedurende 24 uur op.

7 Desinfecteer het product zoals aangegeven in hoofdstuk *Instructies voor reiniging/desinfectie op pagina 21* van deze *gebruiksaanwijzing*.

8 De bijgeleverde afstandsring monteren:
De afstandsring die bij levering op de *Bolero* liftbadwagen is gemonteerd, is afgesteld op de diepte van de Arjo badkuipen.
Alleen voor diepere baden: Voor een diepere onderdompeling moet u een van de twee gemonteerde afstandshouders op de *Bolero* liftbadwagen verwijderen. Zie de afbeelding. Let op beschadiging van het oppervlak van de badkuip.



9 Wijs een plek aan waar de *gebruiksaanwijzing* moet worden bewaard zodat die altijd beschikbaar is voor de gebruikers.

LET OP
Neem als u vragen hebt contact op met Arjo voor ondersteuning en service. De telefoonnummers vindt u op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing.

Handelingen vóór elk gebruik
(4 stappen)

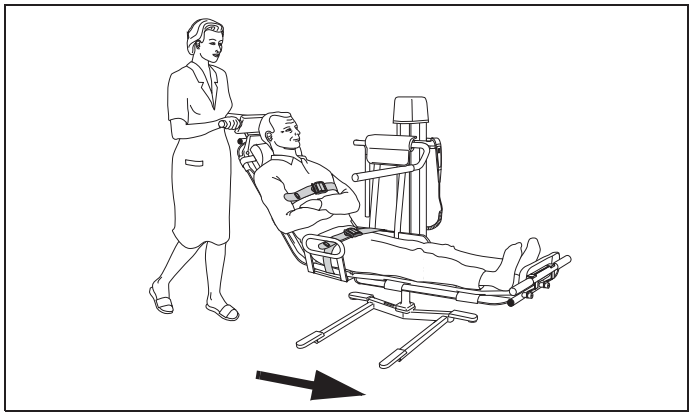
1 Controleer of alle onderdelen van de *Bolero* liftbadwagen op hun plek zitten. Zie hiervoor hoofdstuk *Onderdelenspecificatie op pagina 8*.

2 Gebruik het hulpmiddel NIET als er een onderdeel ontbreekt of beschadigd is!

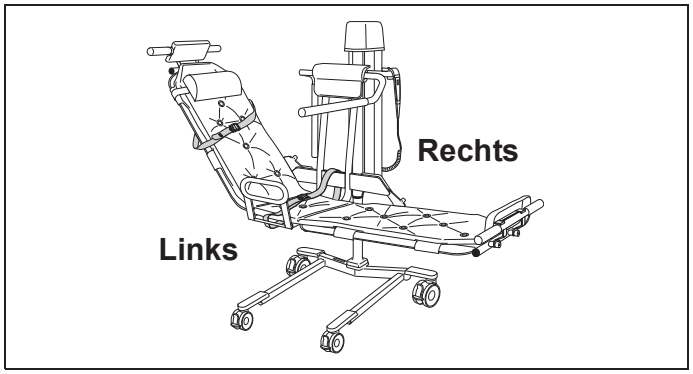
3 **WAARSCHUWING**
Desinfecteer altijd volgens de instructies voor desinfectie in deze *gebruiksaanwijzing* om kruisbesmetting te vermijden.

4 Ga na of de accu volledig is opgeladen *(Bolero)*.

Richtingen van de Bolero
De *Bolero* liftbadwagen moet tijdens het vervoer van een cliënt in de juiste richting worden verplaatst, d.w.z. in de lengterichting van de stretcher.



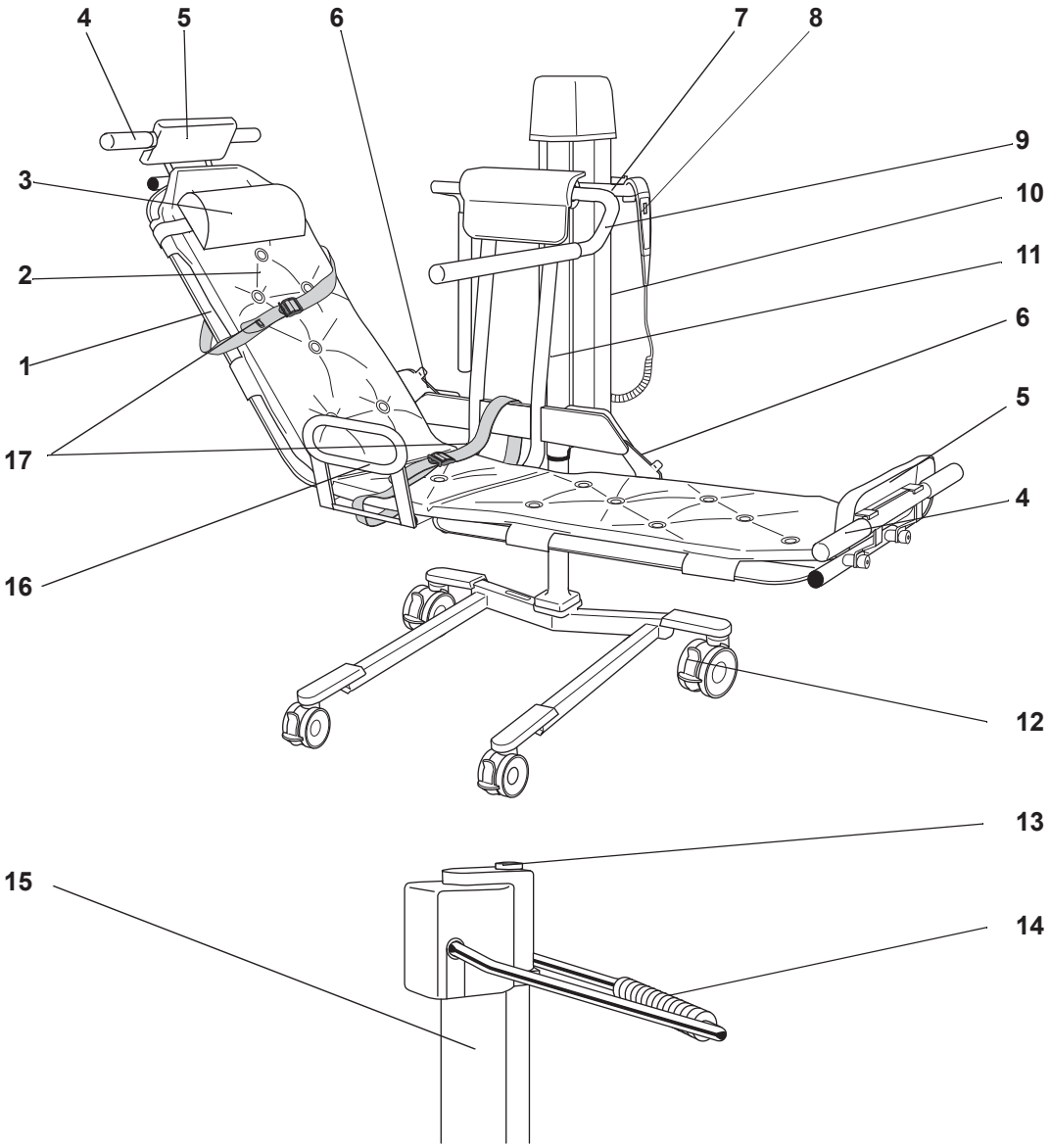
De aanwijzingen *rechts* of *links* in deze *gebruiksaanwijzing* worden hieronder gegeven.



Onderdelenspecificatie

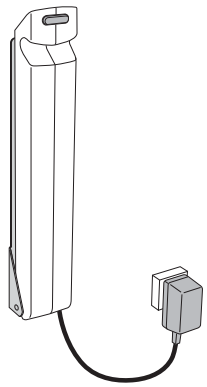
1 3-delige stretcher en frame 
2 3-delig matras
3 Hoofdkussen
4 Handgrepen
5 Voetensteun
6 Vergrendeling voor rugleuning
7 Bedieningshendel
8 Afstandsbediening (elektrisch)
9 Handgreep
10 Accu (elektrisch)
11 Mast (elektrisch)
12 Remmen (op de vier zwenkwielen)
13 Omlaagknop (hydraulisch)
14 Handpomp voor omhoog bewegen (hydraulisch)
15 Mast (hydraulisch)
16 Zijsteun (accessoire)
17 Veiligheidsbanden


Type B Toegepast Onderdeel: (met inbegrip van alle onderdelen die aan de stretcher en het frame zijn bevestigd) beveiligd tegen elektrische schokken in overeenstemming met EN 60601-1


4
5
6
7
8
9
10
11
6
5
4
12
13
14
15
16
17
3
2
1

Omschrijving hulpmiddel/functies

Afb. 1



Acculader

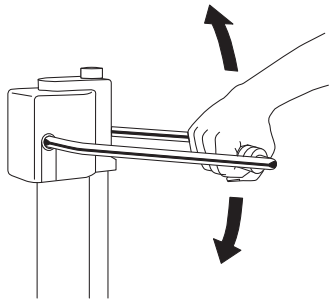
Zie aparte gebruiksaanwijzing Acculader.

Bevestig de acculader aan een geschikte muur en sluit deze aan op een geaard stopcontact **(zie afb. 1).**

Typenr:

NDA1200-EU,
NDA2200-GB,
NDA4200-US,
NDA6200-AU,
NDA 8200-INT.

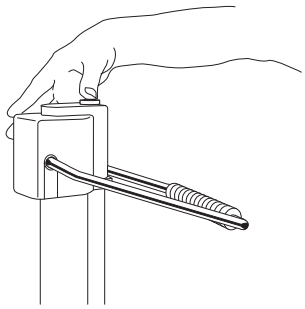
Afb. 2



Handmatig omhoog en omlaag bewegen

- Door de handpomp te gebruiken gaat de stretcher omhoog. Pomp gelijkmatig en gebruik de volledige slag **(zie afb. 2).**

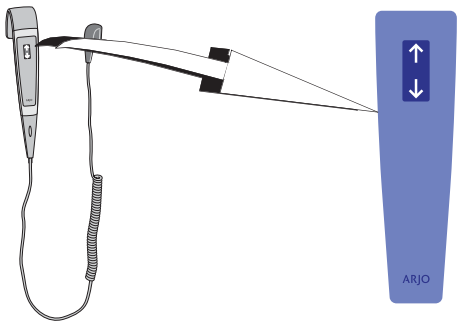
Afb. 3



- Door de omlaagknop in te drukken, gaat de stretcher omlaag **(zie afb. 3).**

Elektrisch omhoog en omlaag bewegen

Afb. 4

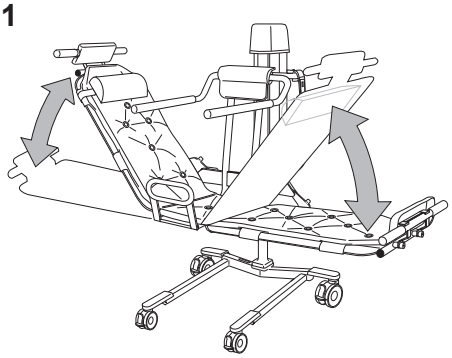


Neem de afstandsbediening uit de houder **(zie afb. 4).**

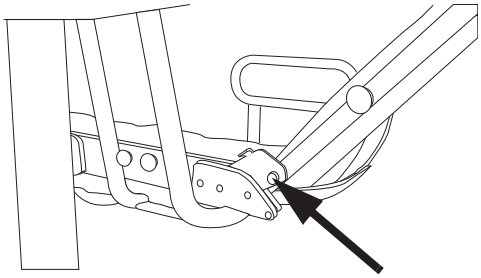
- Om de *Bolero* liftbadwagen omhoog te bewegen, drukt u op de knop “pijl omhoog” op de afstandsbediening.
- Om de *Bolero* liftbadwagen omlaag te bewegen, drukt u op de knop “pijl omlaag”.

Rugleuning en beenondersteuning

Afb. 1



Afb. 2



WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de cliënt dicht bij zijn/haar lichaam blijven en gebruik bij elke beweging de daarvoor bestemde handgrepen zodat er geen lichaamsdelen van de cliënt bekneld kunnen raken.

- De *Bolero* liftbadwagen is symmetrisch zodat beide uiteinden als rugleuning kunnen worden gebruikt, afhankelijk van de richting van het bed van de cliënt. Om de richting van de wagen te veranderen, hoeft u alleen het kussen naar het andere uiteinde te brengen **(zie afb. 1).**
- Maak één van de pallen los en zet de kant die u gekozen hebt als rugleuning in de gewenste hoek. Let erop dat de rugleuning goed vastzit door te controleren of het mechanisme om de rugleuning in de gewenste positie te houden, geactiveerd is **(zie afb. 2).**

Handgrepen

Afb. 3



WAARSCHUWING

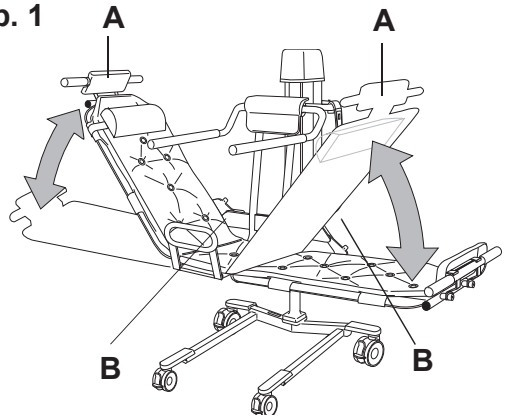
Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de cliënt dicht bij zijn/haar lichaam blijven en gebruik bij elke beweging de daarvoor bestemde handgrepen zodat er geen lichaamsdelen van de cliënt bekneld kunnen raken.

De *Bolero* liftbadwagen heeft standaard twee wegklapbare handgrepen.

Tijdens verplaatsen en baden:

- Laat de handgreep zakken die zich het verst van het middel van de cliënt bevindt **(zie afb. 3).**

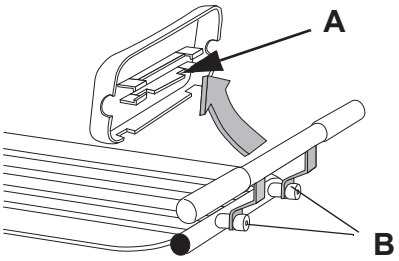
Afb. 1



Opslag

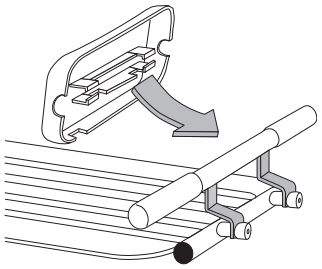
- Indien u de *Bolero* liftbadwagen niet gebruikt, zet deze dan met de rugsteun en voetsteun **(A)** in opwaartse positie **(zie afb. 1).**

Afb. 2



- Breng de rugsteun en voetsteun omhoog. Controleer of de pallen **(B)** op hun plaats zitten en of de steunen zijn vergrendeld **(zie afb. 2).**

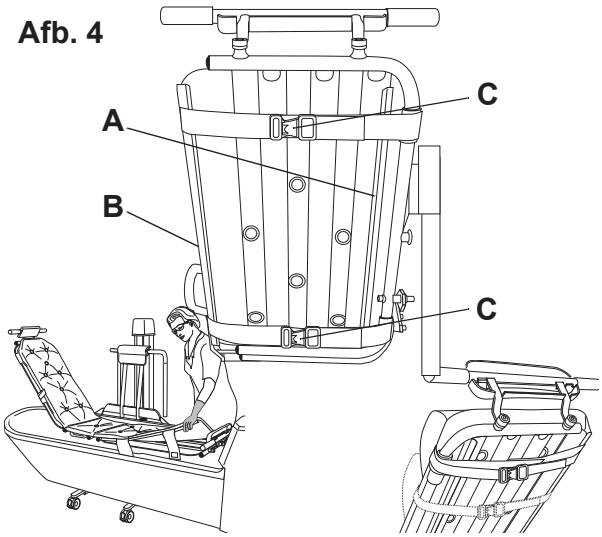
Afb. 3



Aanpassing stretcherlengte

- De stretcher korter maken:
  Maak de hoofd-/voetensteun **(A)** en de schroeven **(B)** los **(zie Afb. 3).**
- Draai de steun(en) 180°.
  Maak de hoofd-/voetensteun en de schroeven weer vast **(zie afb. 3).**

Afb. 4



Matrassen

Begin altijd aan de rand van de zijstrip met het losmaken/ vastmaken van het matras **(zie afb. 4).**

- Bevestigen: klem de rand van de zijstrip om de stretcher. Druk met de palm van uw hand op de bovenkant van de zijstrip totdat deze vastklikt.
- Losmaken: trek de rand van de zijstrip los. Trek de gehele zijstrip omhoog om het matras los te maken.
- Middengedeelte: Klem de zijstrip naast de mast om de stretcher. Rek het matras uit en klem de andere zijstrip om de andere kant van de stretcher.
- Maak eerst de zijstrip van het matras vast rond de zijkant van de stretcher naast de hydraulische mast **(A) (zie afb. 4).** Rek het matras uit en maak de andere zijstrip vast **(B) (zie afb. 4).**
- Bevestig het matras met klittenband **(C)** op zijn plaats **(zie afb. 4).**
- Maak het kussen vast met de rubber riemen.

Veiligheidsbanden

Gebruik altijd de veiligheidsband.

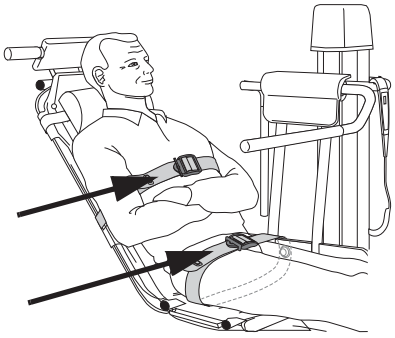
WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat de cliënt valt, moet u ervoor zorgen dat de veiligheidsbanden niet beschadigd zijn. Gebruik beschadigde veiligheidsbanden NIET en vervang ze vóór gebruik door nieuwe.

WAARSCHUWING

Voorkom dat de cliënt valt door hem of haar correct in het hulpmiddel te plaatsen en door de veiligheidsband goed te bevestigen en goed aan te spannen.

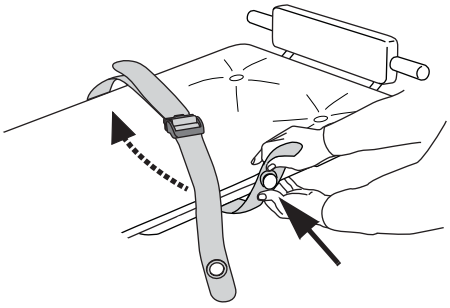
Afb. 1



De *Bolero* liftbadwagen is standaard uitgerust met twee veiligheidsbanden (veiligheidsband voor de borstkas en veiligheidsband voor de heupen) **(zie afb. 1)**.

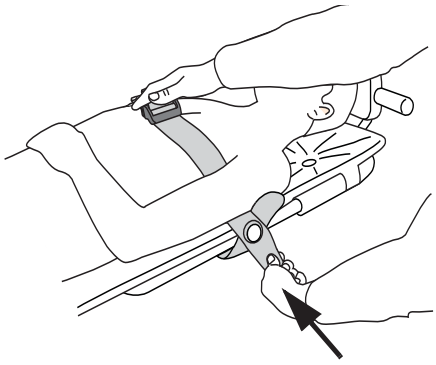
(7 stappen)

Afb. 2



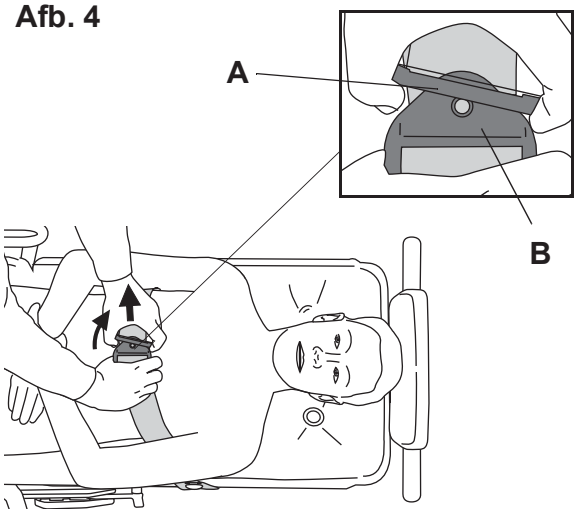
1 Bevestig de veiligheidsbanden voordat de cliënt in de *Bolero* liftbadwagen zit. Maak de veiligheidsband vast door het oog over de knop te plaatsen. De veiligheidsbanden dienen bovenop het matras te zijn **(zie afb. 2)**.

Afb. 3



2 Plaats de cliënt in de *Bolero* liftbadwagen. Bevestig de veiligheidsbanden aan de knoppen aan de zijkant van de stretcher **(zie afb. 3)**.

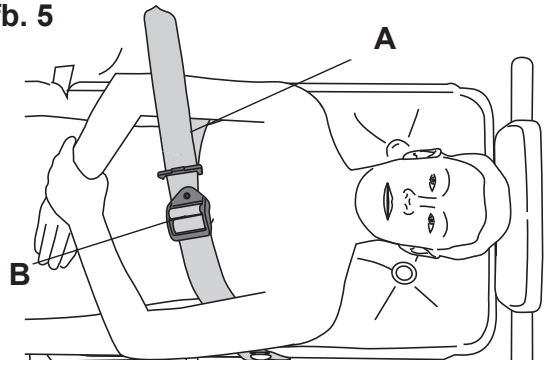
Afb. 4



De lengte van de veiligheidsbanden aanpassen

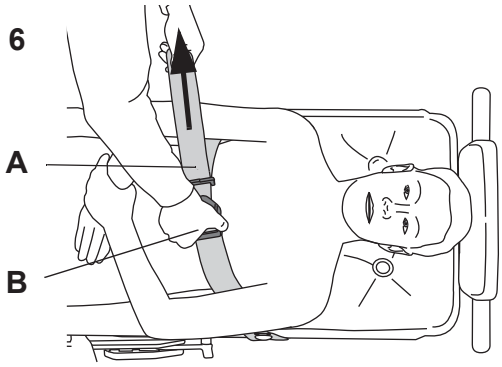
3 Trek de bevestigingsclips **(A)** en **(B)** uiteen door de kleinste bevestigingsclip **(A)** licht omhoog te draaien **(zie afb. 4).**

Afb. 5



4 Maak de veiligheidsband losser door aan de zijkant van de binnenste band **(A)** te trekken en tegelijk de grootste bevestigingsclip **(B)** iets op te trekken **(zie afb. 5).**

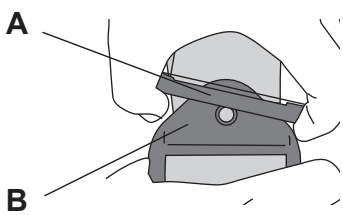
Afb. 6



5 Trek de veiligheidsband aan door aan het uiteinde van de buitenste band **(A)** te trekken en tegelijk de grootste bevestigingsclip **(B)** vast te houden **(zie afb. 6).**

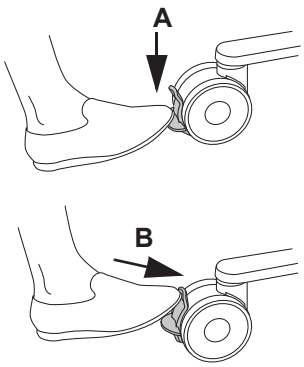
6 Zorg ervoor dat de veiligheidsband goed aansluit op het lichaam van de cliënt.

Afb. 7



7 Vergrendel de bevestigingsclips door de kleinste bevestigingsclip **(A)** in de grootste bevestigingsclip **(B)** te brengen **(zie afb. 7).**

Afb. 1

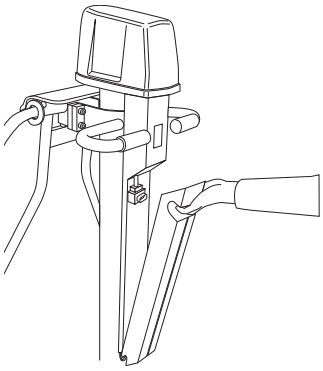


Remmen

De zwenkwielen worden geblokkeerd door de rempal **(A)** met uw voet omlaag te drukken **(zie afb. 1).**

De zwenkwielen worden ontgrendeld door de rempal **(B)** omhoog te duwen **(zie afb. 1).**

Afb. 2



Noodstop

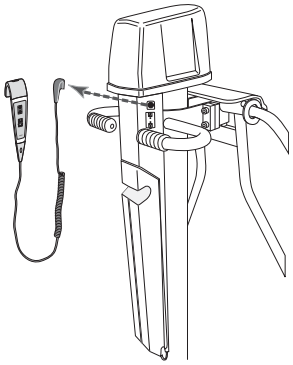
Als de *Bolero* liftbadwagen om wat voor reden dan ook niet reageert op de bedieningsknoppen, kunt u de tilbeweging snel stopzetten door op de knop op de accu te drukken en de accu los te koppelen **(zie afb. 2).**

Neem contact op met Arjo voordat u de *Bolero* liftbadwagen opnieuw gebruikt.

Hoog/laag in noodsituaties

(5 stappen)

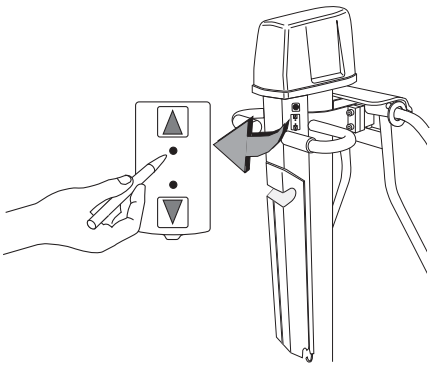
Afb. 3



Als de *Bolero* liftbadwagen om wat voor reden dan ook niet reageert op de bedieningsknoppen, kunt u de *Bolero* liftbadwagen omhoog of omlaag bewegen door middel van de hoog/laag-noodvoorziening.

1 Koppel de afstandsbediening los **(zie afb. 3).**

Afb. 4



2 Controleer de *Bolero* liftbadwagen door een stomp, dun voorwerp in de uitsparingen op het paneel te drukken (bijv. een pen) **(zie afb. 4).**

BELANGRIJK

Gebruik geen voorwerpen met een scherpe punt om in de gaten te drukken.

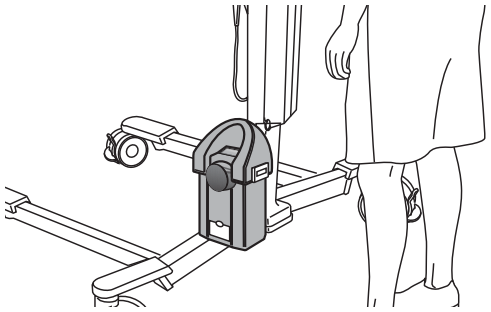
3 Druk deze in de uitsparing naast de **pijl omhoog** om de *Bolero* liftbadwagen omhoog te brengen.

4 Druk deze in de uitsparing naast de **pijl omlaag** om de *Bolero* liftbadwagen omlaag te brengen.

LET OP
U hoort een onafgebroken piepend geluid tijdens de beweging **omhoog** en **omlaag**.

5 Neem contact op met Arjo voordat u de *Bolero* liftbadwagen opnieuw gebruikt.

Afb. 1



Weegunit (optioneel)

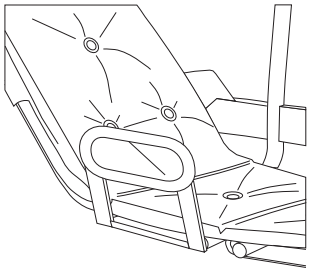
De weegunit zit op het chassis **(zie afb. 1).**
Zie de *gebruiksaanwijzing van de weegunit met voetbediening*.

Zijsteun (accessoire)

(6 stappen)

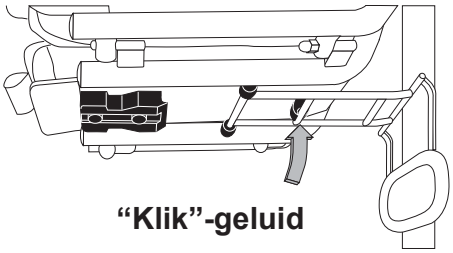
De *Bolero* liftbadwagen kan worden voorzien van een wegklapbare zijsteun. Om het gebruik van de zijsteun te vergemakkelijken moeten de Klittenbanden van het middelste deel van het matras worden doorgesneden.

Afb. 2



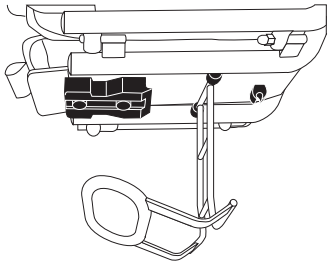
1 Als de zijsteun wordt gebruikt bevindt deze zich in vergrendelde stand recht tegenover de mast **(zie afb. 2).**

Afb. 3



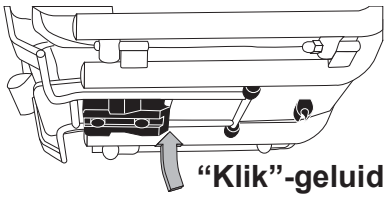
2 Als de zijsteun niet gebruikt wordt, wordt deze vastgemaakt aan de haak onder de stretcher. Om de zijsteun te gebruiken: Maak hem los uit zijn vergrendelpositie **(zie afb. 3).**

Afb. 4



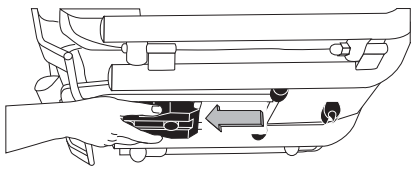
3 Klap de zijsteun onder de stretcher **(zie afb. 4).**

Afb. 5



4 Maak de zijsteun vast aan de andere kant van de *Bolero* liftbadwagen door deze stevig in de houder te drukken **(zie afb. 5).**

Afb. 6



5 Om de zijsteun weer terug te klappen:
Pak de zijsteun met één hand vast. Met de andere hand maakt u de zijsteun los uit zijn vergrendelpositie door de houder naar u toe te trekken (zie afbeelding). Klap hem terug onder de stretcher en maak hem vast aan de haak aan de andere kant van de stretcher **(zie afb. 6).**

6 Controleer altijd of de zijsteun stevig vastzit aan beide vergrendelpunten.

Transfers van de cliënt

Vanuit bed

(11 stappen)

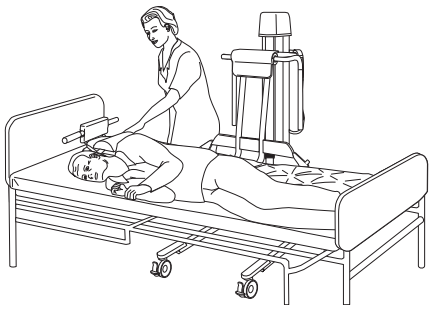
WAARSCHUWING

Om te vermijden dat het hulpmiddel komt vast te zitten, moet u ervoor zorgen dat alle obstakels uit de weg zijn.

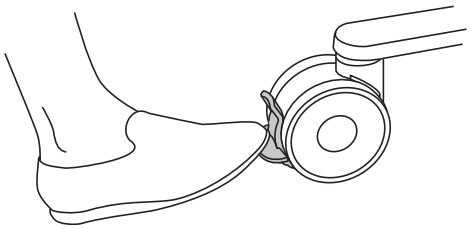
WAARSCHUWING

Verwijder alle mogelijke obstakels zodat de benen of voeten van de cliënt of zorgverlener niet bekneld raken.

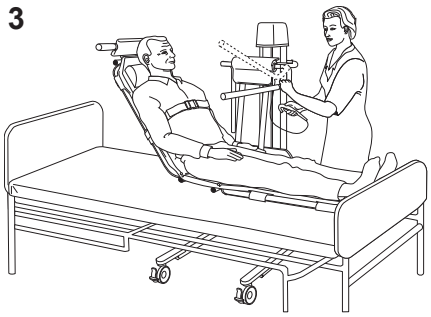
Afb. 1



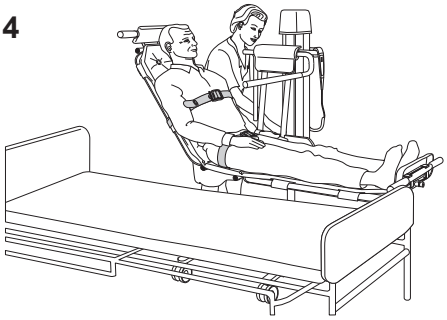
Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4



1 Neem de meest geschikte kant van de *Bolero* liftbadwagen als rugsteun en maak daar het kussen vast.

2 Bevestig de veiligheidsband voor de heup aan de knop en breng de riem tot boven de stretcher.

3 Draai de cliënt op zijn/haar zijde.

4

WAARSCHUWING

Zet het hulpmiddel waarheen de cliënt wordt verplaatst altijd op de rem, zodat de cliënt tijdens de transfer niet kan vallen.

Schuif de *Bolero* liftbadwagen zo dicht mogelijk bij de cliënt over het bed en laat de liftbadwagen zakken zodat deze stevig in het matras drukt **(zie afb. 1).**

5 Zet alle zwenkwielen op de rem **(zie afb. 2).**

6 Rol de cliënt op de stretcher **(zie afb. 3).**

7 Breng de rugleuning omhoog in de gewenste hoek (indien noodzakelijk met het achterste deel van het bed). Controleer of de pal op zijn plaats zit en of de rugleuning is vergrendeld **(zie afb. 3).**

8 Bevestig de veiligheidsband over de borstkas **(zie afb. 3).**

9 Breng de stretcher een beetje omhoog, trek de veiligheidsband vrij en maak deze vast over de heup. Laat de handgreep zakken **(zie afb. 4).**

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

10

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de cliënt dicht bij zijn/haar lichaam blijven en gebruik bij elke beweging de daarvoor bestemde handgrepen zodat er geen lichaamsdelen van de cliënt bekneld kunnen raken.

Ontgrendel de wielremmen en trek de *Bolero* liftbadwagen onder het bed vandaan.

11

WAARSCHUWING

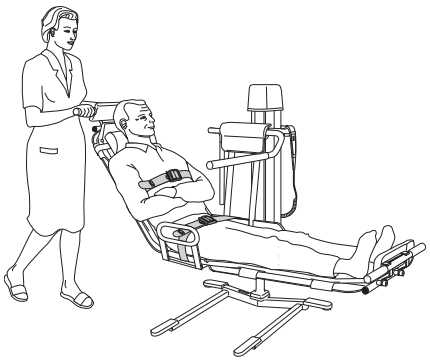
Voorkom dat de cliënt valt door er altijd voor te zorgen dat het hulpmiddel in de laagst mogelijke stand staat voordat u de cliënt overbrengt, aankleedt of uitkleedt.

WAARSCHUWING

Voorkom dat het hulpmiddel kantelt door andere hulpmiddelen in de buurt NIET omhoog of omlaag te brengen. Let bij omlaagbrengen ook op vaste voorwerpen.

Laat de *Bolero* liftbadwagen tot een comfortabele hoogte zakken en gebruik de handgrepen tijdens verplaatsen **(zie afb. 5).**

Afb. 5



Naar bed

(7 stappen)

WAARSCHUWING

Om te vermijden dat het hulpmiddel komt vast te zitten, moet u ervoor zorgen dat alle obstakels uit de weg zijn.

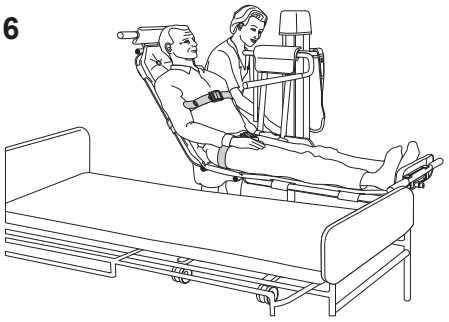
WAARSCHUWING

Zet het hulpmiddel waarheen de cliënt wordt verplaatst altijd op de rem, zodat de cliënt tijdens de transfer niet kan vallen.

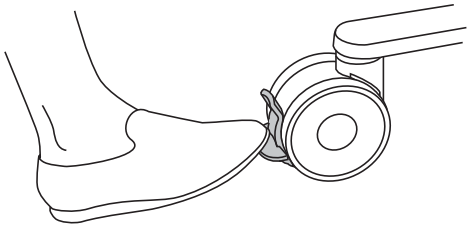
WAARSCHUWING

Verwijder alle mogelijke obstakels zodat de benen of voeten van de cliënt of zorgverlener niet bekneld raken.

Afb. 6



Afb. 7



1 Breng de *Bolero* liftbadwagen omhoog tot een hoogte waarop de liftbadwagen over het bed kan worden geschoven.

2 Schuif de *Bolero* liftbadwagen over het bed.

3 Laat de *Bolero* liftbadwagen zakken zodat deze stevig in het matras drukt **(zie afb. 6).**

4 Zet alle zwenkwielen op de rem **(zie afb. 7).**

5 Maak de veiligheidsbanden los.

6

WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, moet er een zorgverlener aanwezig zijn en/of moet u het bedhek gebruiken aan de zijde waarnaar de patiënt wordt gerold. Draai de cliënt NIET om als hij/zij zich dicht bij de bedrand bevindt.

Rol de cliënt van de *Bolero* liftbadwagen op het bed.

7 Ontgrendel de remmen op de zwenkwielen en trek de *Bolero* liftbadwagen onder het bed vandaan.

De cliënt baden

Lees eerst de afzonderlijke instructies voor het badsysteem door.
(9 stappen)

LET OP
Lees voor het baden de veiligheidsinstructies in deze *gebruiksaanwijzing*.

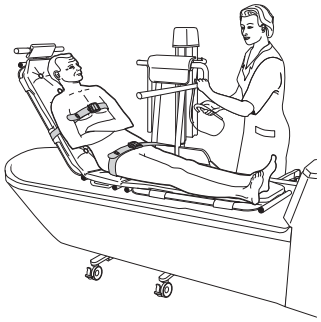
WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de cliënt dicht bij zijn/haar lichaam blijven en gebruik bij elke beweging de daarvoor bestemde handgrepen zodat er geen lichaamsdelen van de cliënt bekneld kunnen raken.

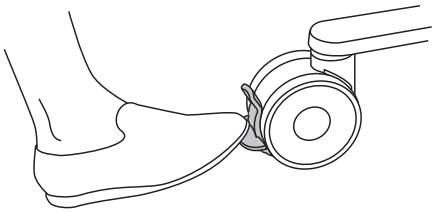
WAARSCHUWING

Om vallen te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de cliënt is gepositioneerd zoals aangegeven in deze *gebruiksaanwijzing*.

Afb. 1



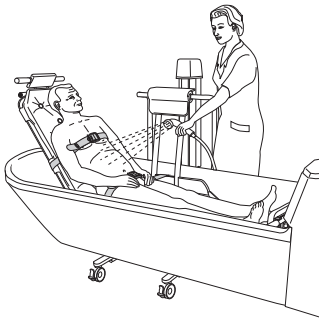
Afb. 2



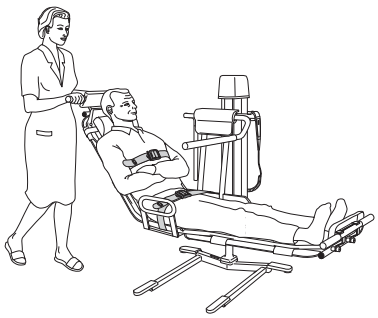
Afb. 3



Afb. 4



Afb. 5



1 Kleed de cliënt uit.

2 Breng de *Bolero* liftbadwagen omhoog zodat deze over de rand van de badkuip gebracht kan worden en breng de cliënt boven de badkuip **(zie afb. 1).**

3 Zet alle zwenkwielen op de rem **(zie afb. 2).**

4 Breng de badkuip op comfortabele hoogte als deze verstelbaar is.

5 Laat de *Bolero* liftbadwagen zakken zodat deze tegen de bodem van de badkuip rust **(zie afb. 3).**

6 Verwijder de veiligheidsband van over de borst van de cliënt en maak de veiligheidsband over de heup los.

7 Was de cliënt in het bad.

8 Wanneer de cliënt klaar is, maakt u de veiligheidsbanden over de heupen en borstkas weer vast. Laat de badkuip zakken zodat de *Bolero* liftbadwagen boven het water uitkomt en douch de cliënt snel af **(zie afb. 4).**

9 Droog de cliënt af en dek hem/haar af of kleed hem/haar aan zodat hij/zij het niet koud krijgt. Ontgrendel de remmen en breng de cliënt op de *Bolero* liftbadwagen terug naar diens kamer **(zie afb. 5).**

Instructies voor reiniging/desinfectie

Gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen van Arjo.

Hebt u vragen over de desinfectie van de apparatuur of wilt u desinfectiemiddelen bestellen? Neem dan contact op met de afdeling Customer Service van Arjo.

De volgende procedure moet na elk gebruik en aan het eind van de dag worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING

Desinfecteer nooit in het bijzijn van de cliënt om irritatie van ogen of huid te vermijden.

WAARSCHUWING



Draag altijd een veiligheidsbril en beschermende handschoenen om beschadiging van ogen of huid te voorkomen. Spoel in geval van contact altijd met een grote hoeveelheid water. Raadpleeg een arts in geval van irritatie van ogen of huid. Raadpleeg altijd het veiligheidsblad betreffende het desinfectiemiddel.

WAARSCHUWING

Volg altijd de instructies voor desinfecteren in deze *gebruiksaanwijzing* om kruisbesmetting te voorkomen.

BELANGRIJK

Gebruik om beschadiging van het hulpmiddel te vermijden uitsluitend desinfectiemiddelen van Arjo.

Accessoires om de Bolero te desinfecteren

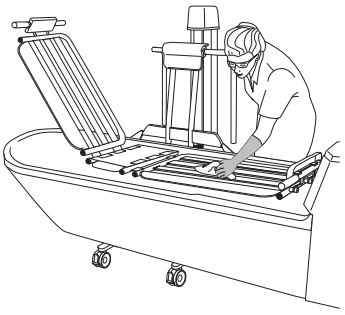
- Beschermende handschoenen
- Veiligheidsbril
- Spuitbus met desinfectiemiddel (reinigings- en desinfectiemiddel) of desinfectiesproeihendel met desinfectiemiddel (reinigings- en desinfectiemiddel)
- Spuitflacon met water of douchekop met water
- Doeken – nat en droog
- Wegwerphanddoeken
- Zachte borstel
- Zachte borstel met lange steel

Voer voor een goede reiniging/desinfectie altijd de onderstaande 15 stappen uit.

Zichtbare resten verwijderen (stappen 1-3 van 15)

1 Verwijder het matras en de veiligheidsbanden en leg ze op de bodem van de badkuip.

Afb. 1



2 Plaats de *Bolero* liftbadwagen over de badkuip en laat hem zakken.

3 Schoonmaken:

- de *Bolero* liftbadwagen (van boven naar onderen)
- alle verwijderde onderdelen.

zichtbare resten met behulp van een in water gedrenkte doek. Gebruik eventueel een spuitflacon/douchekop en een borstel en/of neem het hulpmiddel af met een droge doek **(zie afb. 1).**

Reinigen (stappen 4-9 van 15)

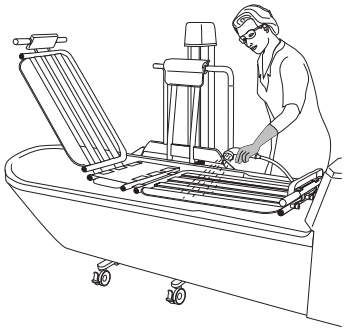
4 Gebruik beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.

5 Sproei desinfectiemiddel op:

- de *Bolero* liftbadwagen
- alle verwijderde onderdelen.

Gebruik een borstel en schrob grondig, met name op de handgrepen en de afstandsbediening.

Afb. 2



6 Spoel af met water (ongeveer 25 °C of besproei met een ruime hoeveelheid water en veeg af met een schone doek om alle desinfectiemiddel te verwijderen **(zie afb. 2)**

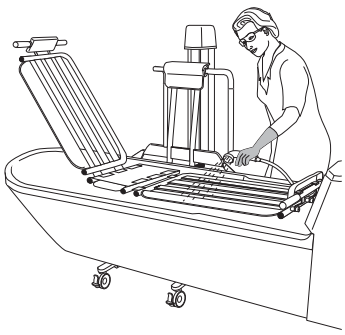
7 Drenk een doek in desinfectiemiddel en neem hiermee alle andere gebieden af, zoals het onderstel.

8 Maak een nieuwe doek nat met water en verwijder alle sporen van desinfectiemiddel van alle andere gebieden. Tijdens het verwijderen van desinfectiemiddel moet de doek af en toe worden uitgespoeld onder stromend water.

9 Als het desinfectiemiddel niet kan worden verwijderd, moet u water op het betreffende onderdeel sproeien en dit afnemen met wegwerphanddoeken. Herhaal dit totdat al het desinfectiemiddel is verwijderd.

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 3



Desinfectie
(stappen 10-15 van 15)

10 Sproei desinfectiemiddel op:

- de *Bolero* liftbadwagen
- alle verwijderde onderdelen.

11 Drenk een doek in desinfectiemiddel en neem hiermee alle andere gebieden af, zoals het onderstel.

12 Laat het desinfectiemiddel inwerken overeenkomstig de instructies op het etiket van de desinfectieflacon.

13 Gebruik een spuitflacon/douchekop om te besproeien met water (ongeveer 25 °C en gebruik vervolgens een schone doek om alle sporen van het desinfectiemiddel te verwijderen op:

- de *Bolero* liftbadwagen
- alle verwijderde onderdelen.
- alle andere onderdelen, zoals het onderstel.

Tijdens het verwijderen van desinfectiemiddel moet de doek af en toe worden uitgespoeld onder stromend water **(zie afb. 3).**

14 Als het desinfectiemiddel niet kan worden verwijderd, moet u water op het betreffende onderdeel sproeien en dit afnemen met wegwerphanddoeken. Herhaal dit totdat al het desinfectiemiddel is verwijderd.

15 Laat alle onderdelen drogen.

Accu-instructies

WAARSCHUWING

Om lichamelijk letsel te voorkomen mag u de accu NIET pletten, doorboren, openen, demonteren of aan andere mechanische invloeden blootstellen.

- **Mocht de accu barsten en de inhoud ervan in contact komen met de huid of kleding, spoel dan onmiddellijk schoon met een ruime hoeveelheid water.**
- **Indien de inhoud in contact komt met de ogen, spoel dan onmiddellijk met een ruime hoeveelheid water en raadpleeg een arts.**

Het inademen van de inhoud van de accu kan leiden tot ademhalingsproblemen. Zoek in dat geval de frisse lucht op en raadpleeg een arts.

- Laat de accu niet vallen.
- Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor de beste manier van het verwijderen van de accu.
- Controleer de etiketten op de accu.

Waarschuwing lage accuspanning

- Als de accu opgeladen moet worden, klinkt er een zoemtoon zodra de lift geactiveerd wordt. Op dat moment is er nog voldoende accuvermogen om de betreffende taak uit te voeren.

Accu opslaan

- Hoewel de accu bij levering is opgeladen, raden we aan om de accu bij ontvangst opnieuw te laden omdat die zich langzaam ontlaadt.
- De accu zal langzaam ontladen wanneer hij niet wordt gebruikt.
- Bij opslag en vervoer van een accu moet de temperatuur tussen -0 °C en +30 °C liggen. Lagere temperaturen verlengen de levensduur.
- Voor optimale accuprestaties mag u de accu niet bewaren bij temperaturen hoger dan 50 °C.

Acculader installeren

Zie *NDA-X200, gebruiksaanwijzing van de acculader*.

De accu vervangen

Zie *NDA-X200, gebruiksaanwijzing van de acculader*.

Opzettelijk blanco gelaten

Onderhoudsinstructies

De *Bolero* liftbadwagen is onderhevig aan slijtage. Voer de volgende handelingen uit op de aangegeven momenten om ervoor te zorgen dat het hulpmiddel aan de oorspronkelijke fabricagespecificaties blijft voldoen.

WAARSCHUWING

Om storingen met letsel tot gevolg te vermijden, moeten op regelmatige tijdstippen inspecties worden uitgevoerd en moet het aanbevolen onderhoudsschema worden gevolgd. Soms moeten er regelmatiger inspecties plaatsvinden, bijvoorbeeld als het hulpmiddel intensief wordt gebruikt of wordt blootgesteld aan een veeleisende omgeving. Lokale regelgeving en normen kunnen strenger zijn dan het aanbevolen onderhoudsschema.

LET OP
Het product mag niet worden gereinigd of onderhouden wanneer het in gebruik is.

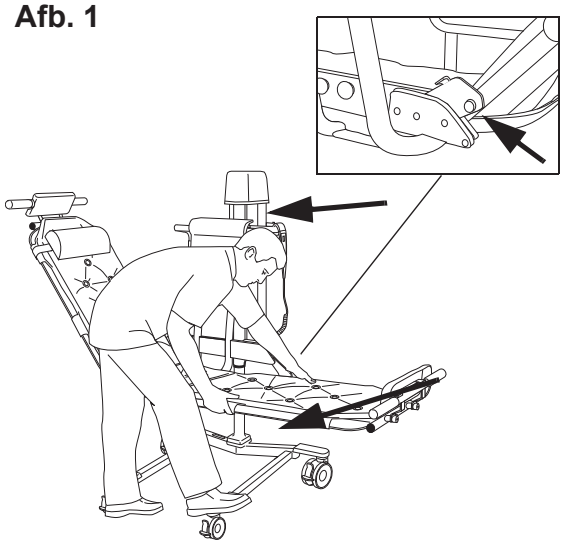
PREVENTIEF ONDERHOUD Bolero liftbadwagen

VERANTWOORDELIJKHEDEN ZORGVERLENER Taak/Controle	Elke DAG	Elke WEEK	Om het JAAR
Desinfectie	X		
Controleer alle zichtbare onderdelen visueel		X	
Controleer de mechanische bevestigingen visueel		X	
Controleer de afstandsbediening en het snoer		X	
Controleer en reinig de wielen		X	
Controleer de remmen		X	
Controleer matras/kussens		X	
Controleer de acculader en accu visueel		X	
Controleer de veiligheidsbanden visueel		X	
Controleer de zijsteunhouder (accessoire)		X	
Voer een functietest uit		X	
Vervang veiligheidsband			X

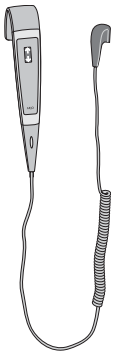
WAARSCHUWING

Om letsel bij cliënt én hulpverlener te voorkomen, mag u nooit wijzigingen aan het hulpmiddel aanbrengen of incompatibele onderdelen gebruiken.

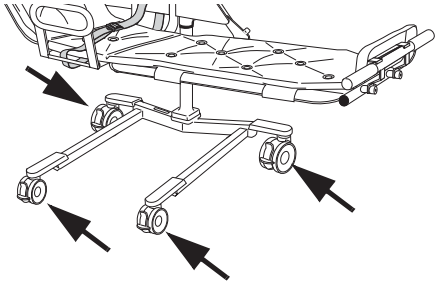
Afb. 1



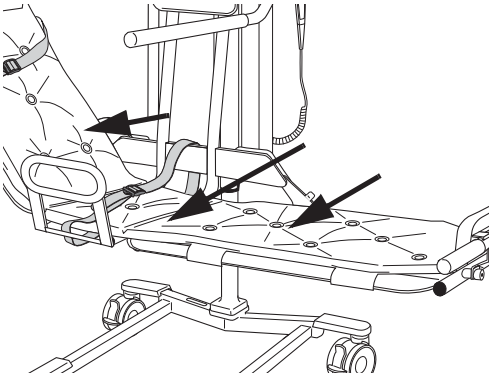
Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4



Werkzaamheden die tot de verantwoordelijkheid van de zorgverlener behoren

De plichten van de zorgverleners moeten worden uitgevoerd door personeel met voldoende kennis van de *Bolero* volgens de instructies in deze *gebruiksaanwijzing*.

Elke dag

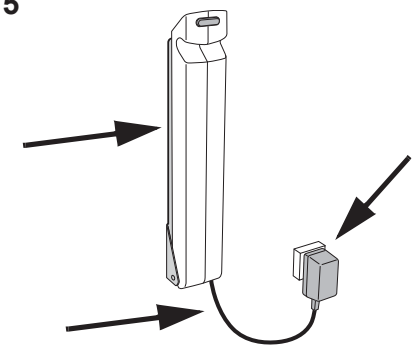
- **Desinfecteren.** De *Bolero* liftbadwagen moet onmiddellijk na elk gebruik worden gedesinfecteerd. Gebruik desinfectiemiddelen van Arjo in de aanbevolen concentraties als aangegeven op de desinfectieflacon zie hoofdstuk *Instructies voor reiniging/desinfectie op pagina 21.*

Elke week

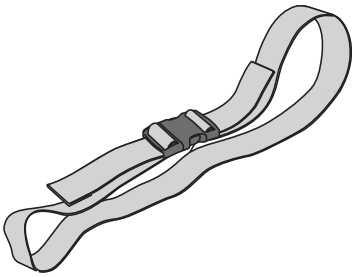
- **Controleer alle zichtbare onderdelen visueel**, met name op plekken waar de cliënt of zorgverlener contact maakt met het hulpmiddel. Controleer of er barsten of scherpe randen zijn ontstaan waardoor de cliënt of gebruiker gewond kan raken of die onhygiënisch kunnen worden. Vervang beschadigde onderdelen.
- **Controleer de mechanische bevestigingen visueel** door een voet op het onderstel te plaatsen en de stretcher met beide handen omhoog te trekken. Er mag geen speling zijn. Controleer of alle schroeven goed zijn vastgedraaid. Controleer of de afdekking over de pal van de rugleuningverstelling in goede conditie is en goed bevestigd is. Controleer aan weerszijden het mechanisme om de rugleuning in de gewenste positie te houden **(zie afb. 1).**
- **Controleer afstandsbediening en snoer**: Controleer visueel de conditie van de afstandsbediening en de bijbehorende kabel **(zie afb. 2).**
- **Controleer of de zwenkwielen** goed zijn bevestigd en vrij kunnen rollen en ronddraaien. Reinig ze met water (de werking kan zijn aangetast door zeep, haar, stof en chemische stoffen van vloerreinigingsmiddelen) **(zie afb. 3).**
- **Controleer de remmen** op de zwenkwielen en controleer de rempal. Vervang beschadigde onderdelen.
- **Let erop dat matras en kussen** geen barstjes of scheurtjes vertonen waardoor er water in de vulling kan dringen. Vervang indien nodig beschadigde onderdelen **(zie afb. 4).**

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

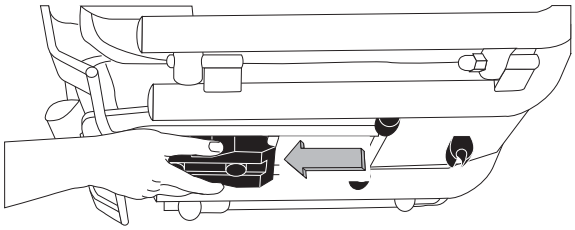
Afb. 5



Afb. 6



Afb. 7



- **Controleer de conditie van de acculader**, de kabel en de accu visueel. Verwijder en vervang ze bij beschadiging onmiddellijk **(zie afb. 5).**
- **Visuele controle van de veiligheidsband:** Controleer de gehele band op afrafeling, scheuren, barsten, zichtbare interne materialen en andere zichtbare schade. Indien beschadigd, vervang de veiligheidsband **(zie afb. 6).**
- **Controleer de werking van de zijsteunhouder** (accessoire) door de houder naar u toe te trekken. Als u de houder loslaat, moet deze stevig vergrendeld worden **(zie afb. 7).**
- **Voer een functietest uit.**
  Test de beweging omhoog en omlaag door op de knop omhoog/omlaag te drukken. Test de hoog/laag-noodvoorziening.

Jaarlijks

De *Bolero* liftbadwagen moet worden onderhouden in overeenstemming met hoofdstuk *Preventief onderhoud - Gekwalificeerde servicetechnicus op pagina 29*.

Preventief onderhoud - Gekwalificeerde servicetechnicus

WAARSCHUWING

Om letsel en/of een onveilig hulpmiddel te vermijden, moet het onderhoud worden uitgevoerd met de juiste regelmaat door gekwalificeerde servicetechnici die de hiervoor bestemde gereedschappen en onderdelen gebruiken en over kennis van de geldende onderhoudsprocedures beschikken. Gekwalificeerde servicetechnici moeten kunnen bewijzen dat ze een opleiding in het onderhoud van dit hulpmiddel hebben gevolgd.

GEKWALIFICEERDE SERVICETECHNICUS Taak/Controle	Elke JAAR
Smeer binnenprofiel	X
Controleer accu en acculader	X
Controleer oliepeil (hydraulisch)	X
Controleer alle essentiële onderdelen op roestvorming/beschadigingen	X
Controleer de werking van alle functies	X
Controleer de mechanische bevestigingen	X
Controleer of de nieuwste updates zijn geïmplementeerd	X
Controleer de veiligheidsstop	X
Voer een veilige tilbelastingtest uit (lokale voorschriften)	X
Inspecteer de zwenkwielen	X
Controleer de hoog/laag-noodvoorziening	X
Controleer de kalibratie van de weegunit	X
Controleer de batterijen voor de weegunit	X
Controleer de functie van de noodstop	X

LET OP
Alle werkzaamheden die tot de verantwoordelijkheid van de zorgverlener behoren, moeten bij het verrichten van de service door een gekwalificeerde servicetechnicus worden gecheckt.

LET OP
Alle controlepunten in tabel *VERANTWOORDELIJKHEDEN ZORGVERLENER Taak/Controle op pagina 26* moeten worden gecontroleerd bij het uitvoeren van de controlepunten in tabel *GEKWALIFICEERDE SERVICETECHNICUS Taak/Controle op pagina 29*.

Probleemoplossing

PROBLEEM	HANDELING
De lift blijft omhoog of omlaag bewegen nadat de knop op de afstandsbediening is losgelaten.	Activeer de rode noodstopknop en neem de accu uit. Help de cliënt uit de lift en neem contact op met een gekwalificeerd servicetechnicus.
De lift beweegt niet omhoog of omlaag wanneer de knop op de afstandsbediening wordt ingedrukt.	1 Verzeker u ervan dat de accu goed in het accucompartiment is gestoken. 2 Ga na of de aansluitstekker van de afstandsbediening goed is aangesloten op het contact. 3 Ga na of de accu is opgeladen. **WAARSCHUWING** **Om letsel te voorkomen mag u de cliënt nooit alleen achterlaten.** 4 Gebruik de functie 'omlaag brengen in noodsituaties' om de cliënt te laten zakken. Help de cliënt uit de lift en neem contact op met gekwalificeerde servicetechnici.
De lift is tijdens verplaatsingen moeilijk te manoeuvreren.	1 Ga na of alle remmen zijn ontgrendeld. 2 Ga na of alle zwenkwielen vrij rollen en ronddraaien. Als dat niet het geval is, help de cliënt dan uit de lift en neem contact op met gekwalificeerde servicetechnici.
De lift maakt tijdens tillen of verplaatsing abnormale geluiden.	Help de cliënt uit de lift en neem contact op met gekwalificeerde servicetechnici.
De lift geeft eenmaal per minuut een kort piepsignaal als hij niet gebruikt wordt.	Neem contact op met een gekwalificeerde servicetechnicus.
De lift kan alleen omlaag worden gebracht.	Het liftmechanisme van dit hulpmiddel is uitgerust met een veiligheidsklep. Indien deze is geactiveerd, kan het hulpmiddel alleen omlaag worden gebracht tot een veilige positie. Gebruik het hulpmiddel in dit geval niet langer en neem voor herstel van het hulpmiddel contact op met een gekwalificeerde servicetechnicus.

Opzettelijk blanco gelaten

Technische specificaties

Algemeen	
Tilcapaciteit	136 kg
Maximumgewicht van de lift (lift + weegunit) *Bolero* Model CEB 6000 (hydraulisch) *Bolero* Model CEB 60XX (elektrisch) *Bolero* Model CEB 6100 (hydraulisch, pediatrisch) *Bolero* Model CEB 61XX (elektrisch, pediatrisch)	 69 kg (151 lbs) 78 kg (171 lbs) 68 kg (149 lbs) 76 kg (167 lbs)
Maximaal totaalgewicht van de lift (lift + cliënt) *Bolero* Model CEB 6000 (hydraulisch) *Bolero* Model CEB 60XX (elektrisch) *Bolero* Model CEB 6100 (hydraulisch, pediatrisch) *Bolero* Model CEB 61XX (elektrisch, pediatrisch)	 205 kg (451 lbs) 214 kg (471 lbs) 204 kg (449 lbs) 212 kg (467 lbs)
Medische apparatuur	type 
Stroombron	Accu nr. NDA 0100
Acculader	NDA 1200-EU, NDA2200-GB, NDA 4200-US, NDA 6200-AU en NDA 8200-INT
Beschermingsklasse	IP X4 IP: IP-bescherming X: de bescherming tegen aanraking met en indringing van voorwerpen is niet gespecificeerd voor dit hulpmiddel; 4: water dat tegen het product opspat vanuit welke richting dan ook heeft geen invloed op de veiligheid of essentiële werking van het product.
Beschermingsklasse afstandsbediening	IP X7 IP: IP-bescherming X: de bescherming tegen aanraking met en indringing van voorwerpen is niet gespecificeerd voor dit hulpmiddel; 7: het hulpmiddel is bestand tegen onderdompeling tot 1 m zonder gevolgen voor de veiligheid of basiswerking
Zekering	F1 F10AL 250 V
Isolatieklasse	Klasse II-apparatuur
Geluidsniveau	62 dB
Gebruikswijze	ED maximum 10%; Maximaal 1 minuut AAN; Minimaal 9 minuten UIT
Bedieningskracht: Drukknoppen Noodstop Remmen Rempallen	 <5 N 20 N 105 N 70 N
Beschermingsklasse brand	Conform norm EN/ISO 60601-1

Gewicht onderdelen	
Accu	4,4 kg
Weegunit (voeg gewicht toe aan het gewicht van de *Bolero* liftbadwagen)	9,5 kg

Toegestane combinaties	
De *Bolero* liftbadwagen kan met de volgende Arjo-producten worden gebruikt:	*System 2000 Rhapsody*, *System 2000 Primo*, *System 2000 PrimoFerro*
De *Bolero* kan worden gebruikt met gangbare bedden in zorginstellingen	met een ruimte tussen bed en vloer van minimaal 150 mm.
Er zijn geen andere combinaties toegestaan.	

Transport, opslag en gebruik (geldt voor alle *Bolero*-modellen uitgezonderd de laders)	
Min./max. omgevingstemperatuur	-20 °C tot +70 °C tijdens transport -20 °C tot + 70 °C tijdens opslag +10 °C tot +40 °C tijdens gebruik
Relatieve luchtvochtigheid	10% - 80% tijdens transport en opslag 15% - 100% Gebruik
Omgevingsluchtdruk	500-1100 hPa tijdens transport 500-1100 hPa tijdens opslag 800-1060 hPa tijdens gebruik

Milieu	
Vervuilingsgraad	2

Recycling	
Verpakking	Hout en golfkarton, recyclebaar

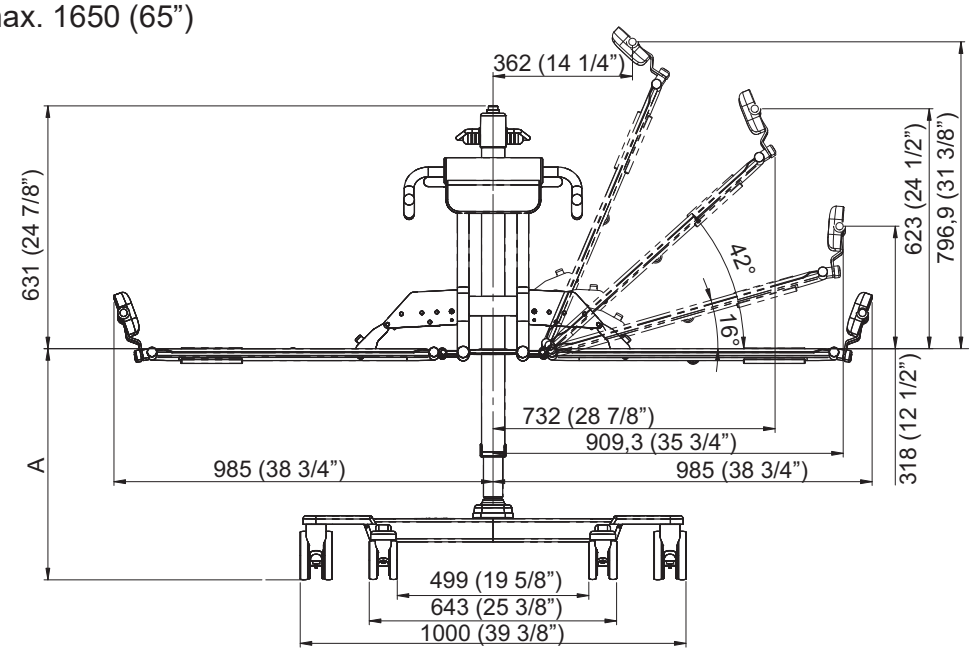
Verwijdering na einde levensduur

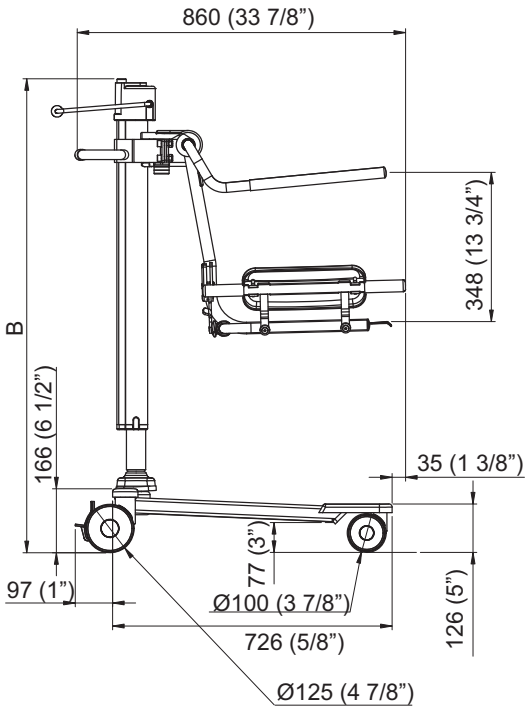
- Alle accu's en batterijen in het product moeten afzonderlijk worden gerecycled. Accu's en batterijen moeten tevens worden verwijderd in overeenstemming met nationale of lokale voorschriften.
- Tilbanden, inclusief baleinen, polsteringen en eventuele andere textielen of polymeren of plastic materialen etc., moeten worden gesorteerd als ontvlambaar afval.
- Liftsystemen met elektrische of elektronische componenten of met een elektrisch snoer moeten uit elkaar worden gehaald en conform Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA=WEEE) of in overeenstemming met lokale of nationale voorschriften worden gerecycled.
- Componenten die voornamelijk bestaan uit verschillende soorten metaal (meer dan 90% metaal per gewicht), bijvoorbeeld tiljukken, rails, rechtopstaande steunen etc., moeten als metaal worden gerecycled.

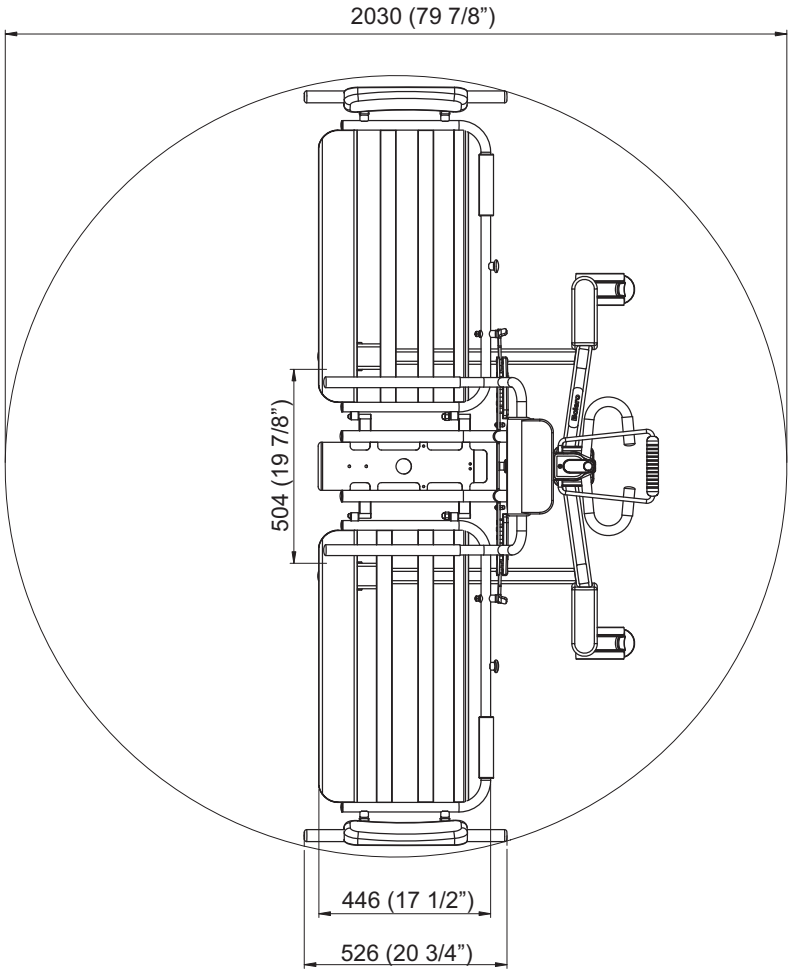
Afmetingen

Hydraulisch

mm (inches)
A min. 515 (20 1/4”) geeft **B** min. 1150 (45 1/4”)
A max. 1015 (40”) geeft **B** max. 1650 (65”)
Slag: 500 (19 5/8”)

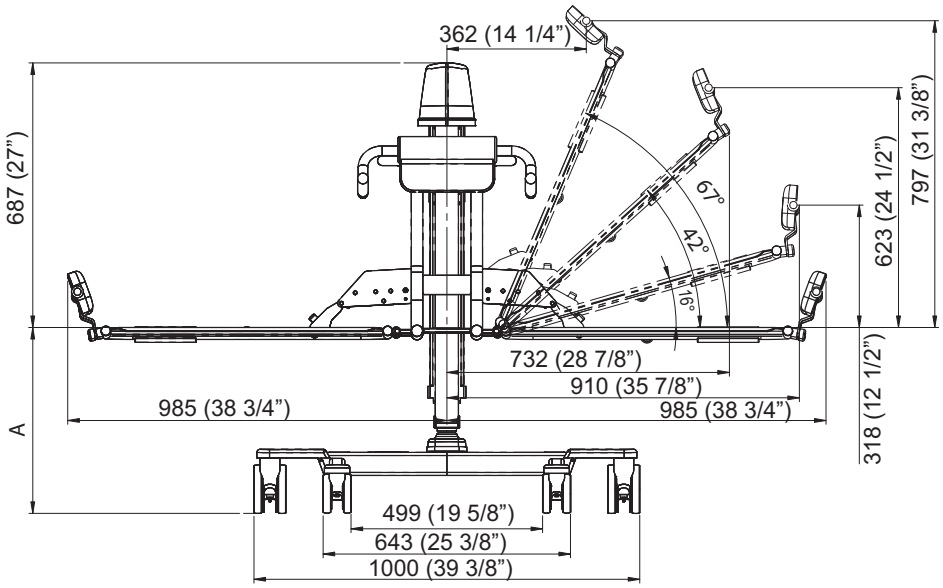


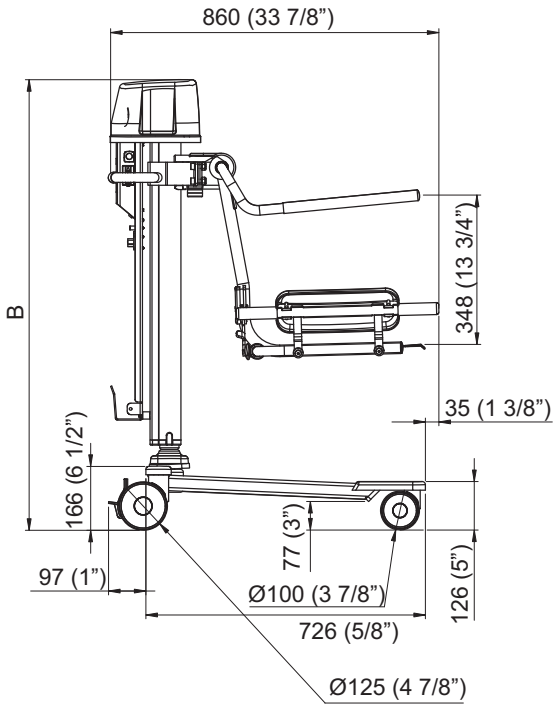


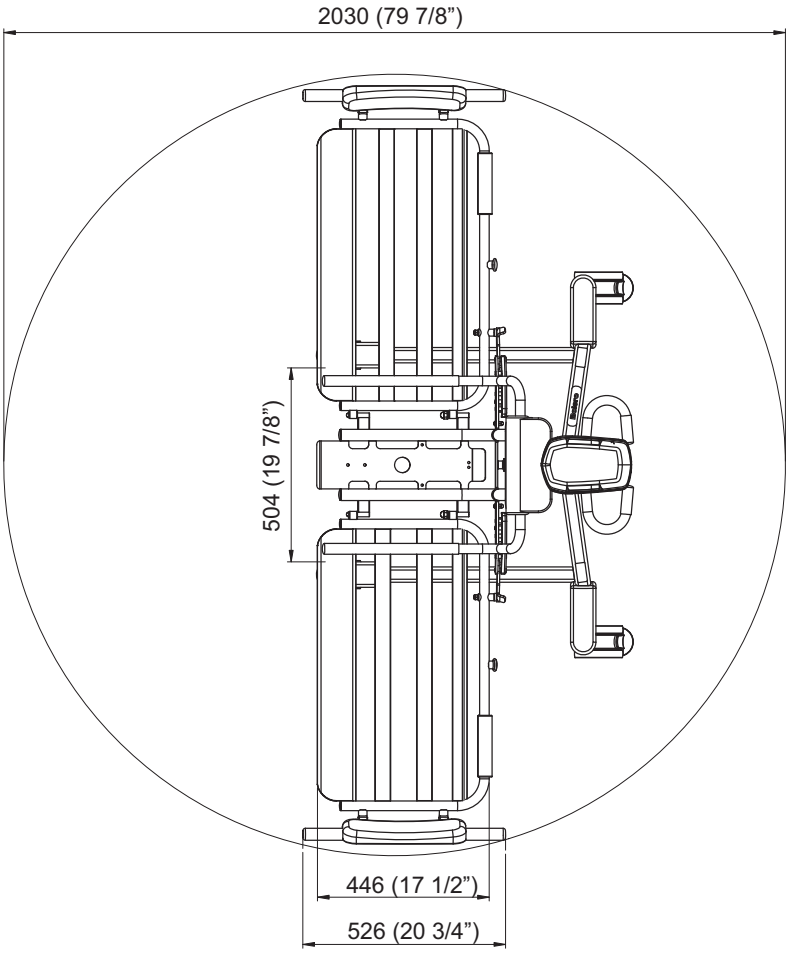


Elektrisch

mm (inches)
A min. 515 (20 1/4”) geeft **B** min. 1165 (45 7/8”)
A max. 1080 (42 1/2”) geeft **B** max. 1730 (68 1/8”)
Slag: 565 (22 1/4”)

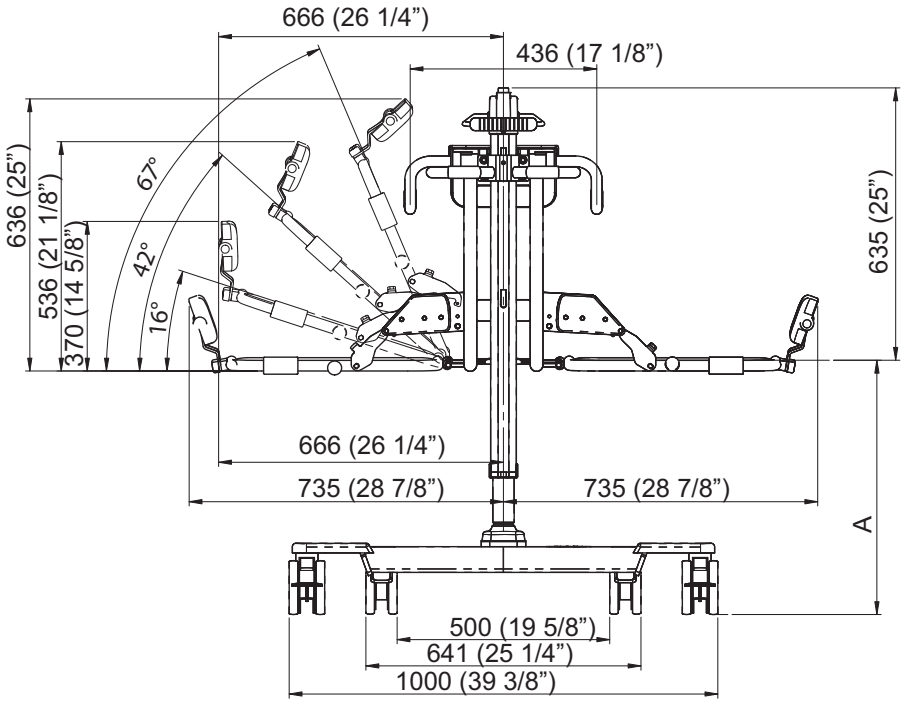


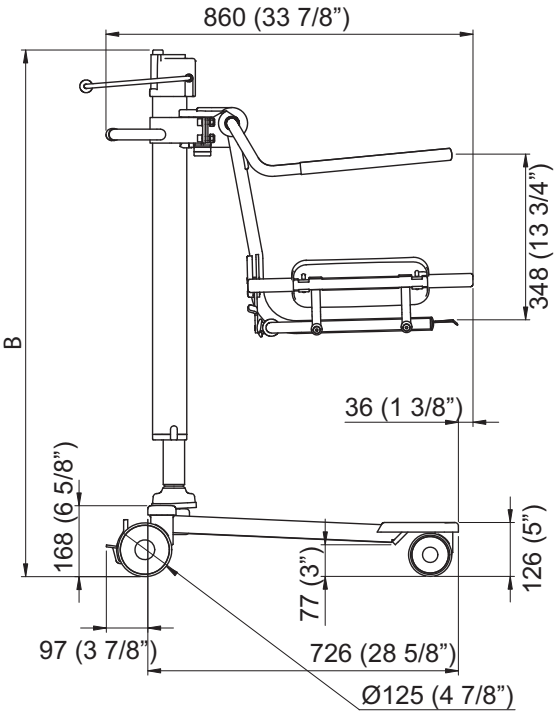


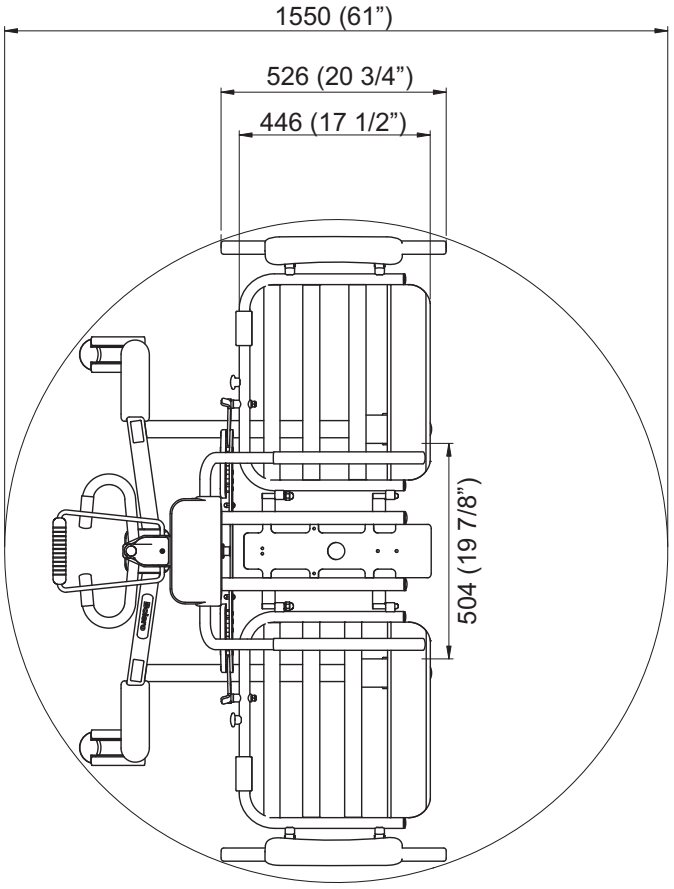


Pediatrisch Hydraulisch

mm (inches)
A min. 515 (20 1/4”) geeft **B** min. 1150 (45 1/4”)
A max. 1015 (40”) geeft **B** max. 1650 (65”)
Slag: 500 (19 5/8”)

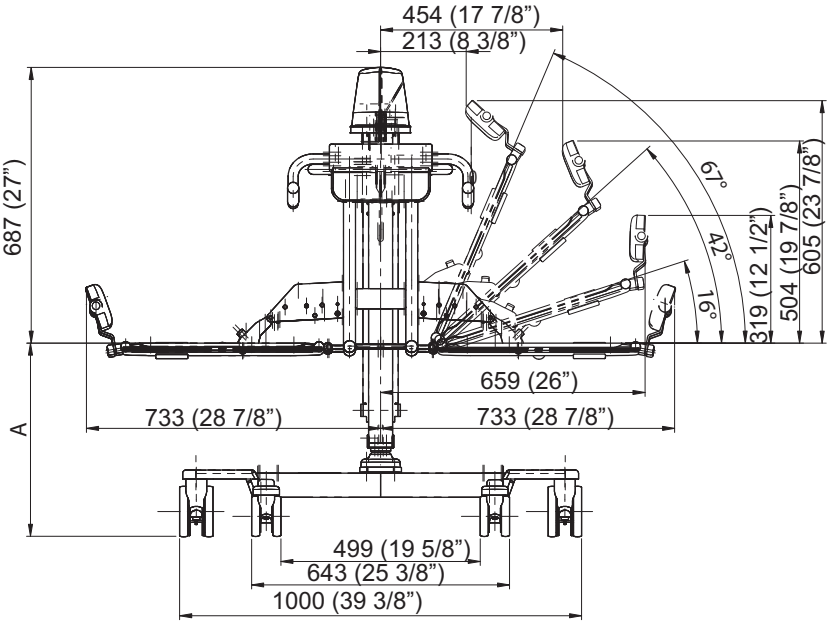


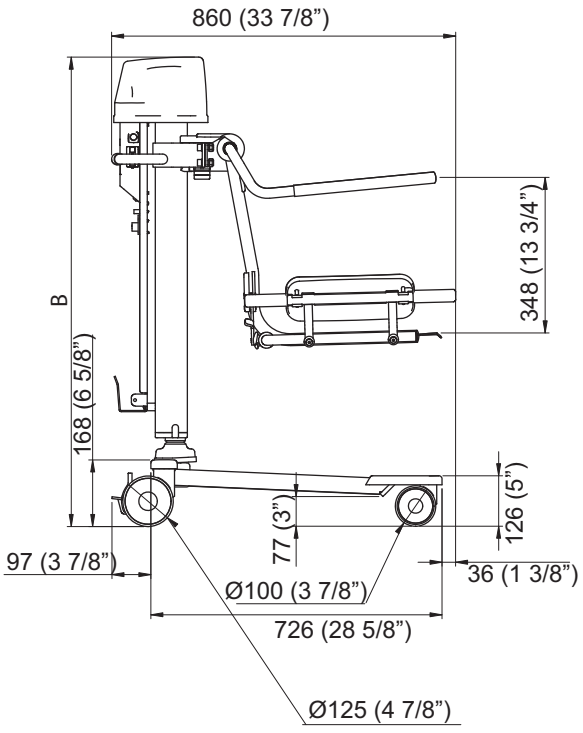


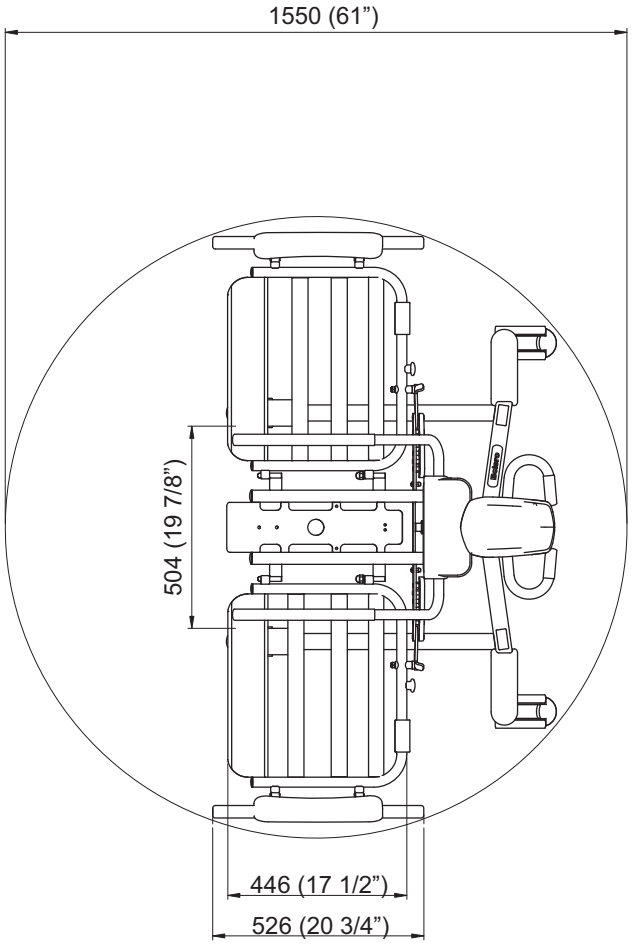


Pediatrisch Elektrisch

mm (inches)
A min. 515 (20 1/4”) geeft **B** min. 1165 (45 7/8”)
A max. 1080 (42 1/2”) geeft **B** max. 1730 (68 1/8”)
Slag: 565 (22 1/4”)





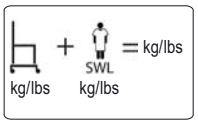
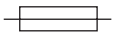


Labels

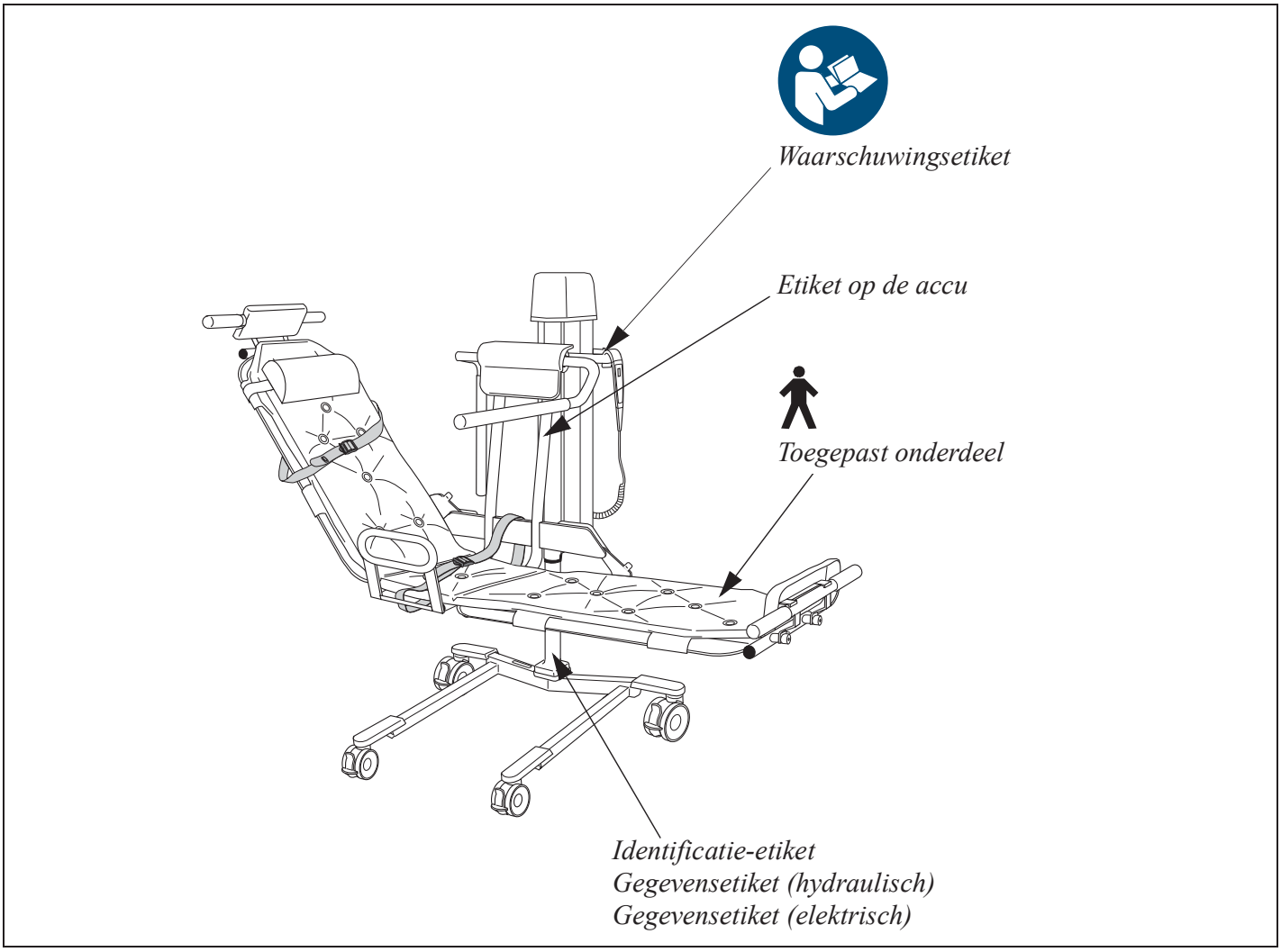
Verklaring van de etiketten

Waarschu-wingsetiket	Belangrijke gebruikersinformatie voor correct gebruik.
Etiket op de accu	Vermeldt veiligheids- en milieu-informatie voor de accu.
Productgege-vensetiket	Vermeldt technische prestaties en vereisten, zoals ingangsvermogen, ingangsspanning en maximumge-wicht cliënt.
Identificatie-etiket	Vermeldt de productidentificatie, het serienummer, en het jaar en de maand van productie.

Verklaring van de symbolen

	Type B-apparaat: beveiligd tegen elektrische schokken conform IEC 60601.
(SWL= veilige tilbelasting)	Veilig draagvermogen
	Totaalgewicht van de uitrusting, incl. veilige tilbelasting.
	Tilbereik bij tillen
24 V DC	Voeding
MAX: 150 VA	Maximaal vermogen
	Zekering F1 F10AL 250 V
IP X4	Beschermingsklasse (d.w.z. product is beschermd tegen spatwater)
1 min. aan/ 9 min. uit	Bedrijfsmodus voor functie Hi/Lo: Maximaal 1 minuut AAN; Minimaal 9 minuten UIT
NDA0100-XX	Artikelnummer van de accu
	Dit hulpmiddel heeft een accu als krachtbron.
	Scheid te recyclen elektrische en elektronische componenten volgens Europese Richtlijn 2012/19/EG (AEEA).

	Lees de *gebruiksaanwijzing* vóór gebruik.
	Gevaar voor het milieu – bevat lood. Niet weggooien als gewoon afval.
	Recyclebaar
CE 2797	CE-markering die conformiteit aanduidt met de geharmoniseerde wetgeving van de Europese Gemeenschap Afbeeldingen duiden toezicht van een aangemelde instantie (Notified Body) aan.
MD	Duidt aan dat het product een medisch hulpmiddel is in overeenstemming met EU-verordening betreffende medische hulpmiddelen 2017/745.
	Geclassificeerd door Underwriters Laboratories Inc. m.b.t. elektrische schokken, brandgevaar, mechanische en andere gespecificeerde risico's alleen conform de Goedkeuringen en Normenlijst.
	Naam en adres van de fabrikant
	Productiedatum



Lijst met normen en certificaten

NORM/CERTIFICAAT	OMSCHRIJVING
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Medische elektrische toestellen - Deel 1: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestatie
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Medische elektrische toestellen - Deel 1: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestatie
CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1:14	Medische elektrische toestellen - Deel 1: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestatie
ISO 10535:2006	Tilliften voor het verplaatsen van mensen met een handicap – Eisen en beproevingsmethoden

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Het product is getest op naleving van de huidige wettelijke normen betreffende het vermogen om EMI (elektromagnetische interferentie) uit externe bronnen te blokkeren.

Bepaalde handelwijzen kunnen helpen elektromagnetische interferentie te verlagen:

- Gebruik uitsluitend snoeren en vervangingsonderdelen van Arjo om verhoogde emissies of verminderde immuniteit te voorkomen, waardoor de juiste werking van de apparatuur kan worden aangetast.
- Zorg dat andere apparaten op verpleeg- en/of life-supportafdelingen voldoen aan de aanvaarde emissienormen.

WAARSCHUWING

Apparatuur voor draadloze communicatie zoals draadloze netwerkapparaten, mobiele telefoons, draadloze telefoons en hun basisstations, walkietalkies en dergelijke kan deze apparatuur beïnvloeden en moet op ten minste 1,5 m afstand worden gehouden.

Bedoelde omgeving: professionele gezondheidszorgomgeving

Uitzonderingen: hoogfrequente chirurgische apparatuur en RF-afgeschermde ruimtes van medisch-elektrische systemen voor beeldvorming door magnetische resonantie (MRI).

WAARSCHUWING

Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld met andere apparatuur moet worden vermeden, aangezien het kan leiden tot een onjuiste werking. Als dergelijk gebruik nodig is, moet deze apparatuur en de andere apparatuur worden waargenomen om te verifiëren dat ze normaal werken.

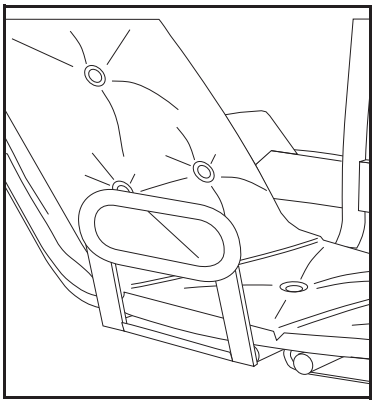
Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissie		
Emissietest	**Medewerking cliënt**	**Richtlijn**
RF-emissie CISPR 11	Groep 1	Dit hulpmiddel gebruikt RF-energie uitsluitend voor de interne werking. Daarom zijn de RF-emissies erg laag en zullen deze waarschijnlijk geen storingen veroorzaken in elektronische apparatuur in de omgeving.
RF-emissie CISPR 11	Klasse B	Dit hulpmiddel is geschikt voor gebruik in alle instellingen, met inbegrip van gewone huishoudens en instellingen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspannings-netwerk dat gebouwen met een woonfunctie van stroom voorziet.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit			
Immuniteits-test	**IEC 60601-1-2 testniveau**	**Conformiteitsniveau**	**Elektromagnetische omgeving – richtlijn**
Elektrostatische ontlading (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in lucht ± 8 kV bij contact	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in lucht ± 8 kV bij contact	Vloeren moeten van hout, beton of keramische tegels zijn. Als de vloeren bedekt zijn met een synthetisch materiaal, moet de relatieve luchtvochtigheid minstens 30% bedragen.
Geleide storingen veroorzaakt door RF-velden EN 61000-4-6	3 V in 0,15 MHz tot 80 MHz 6 V binnen ISM- en amateurradiobanden tussen 0,15 – 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	3 V in 0,15 MHz tot 80 MHz 6 V binnen ISM- en amateurradiobanden tussen 0,15 – 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet worden gebruikt op een afstand van minder dan 1,0 meter tot enig onderdeel van het product, inclusief kabels, wanneer het uitgangsvermogen van de zender meer dan 1 W[a] bedraagt. Veldsterkten van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een elektromagnetisch locatie-onderzoek, moeten in elk frequentiebereik[b] onder het conformiteitsniveau liggen. Interferentie kan optreden in de nabijheid van apparatuur die is gemarkeerd met dit symbool: 
Uitgestraald radiofrequent elektro-magnetisch veld EN 61000-4-3	Professionele gezondheidszorgomgeving 3 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	Professionele gezondheidszorgomgeving 3 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	
Nabijheids-velden vanaf draadloze RF-communicatie-apparatuur EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz – 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz – 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz – 9 V/m	
Elektrische snelle transiënten/ stootspanning EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-poorten 100 kHz herhalingsfrequentie	±1 kV SIP/SOP-poorten 100 kHz herhalingsfrequentie	
Stroomfrequentie magnetisch veld EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz of 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetische velden met stroomfrequentie dienen niveaus te hebben die kenmerkend zijn voor een normale locatie in een normale bedrijfs- of ziekenhuisomgeving.

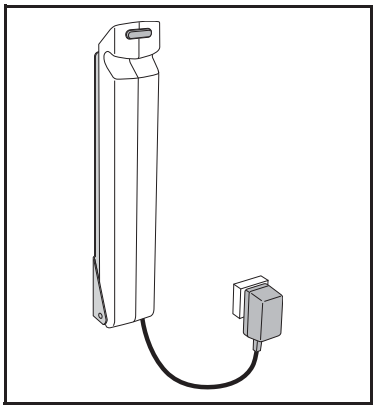
[a] De veldsterkte van vaste zenders, zoals basisstations voor (draagbare/draadloze) zendertelefoons en landmobiele radio's, amateurradio's, AM- en FM-radio-uitzendingen en tv-uitzendingen, kan theoretisch niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving in de buurt van vaste RF-zenders te bepalen, kan een elektromagnetisch onderzoek van het terrein worden uitgevoerd. Als de gemeten veldsterkte op de locatie waar het product wordt gebruikt groter is dan het bovengenoemde toepasselijke RF-conformiteitsniveau, moet het product worden nagekeken om ervoor te zorgen dat het normaal werkt. Als u constateert dat het hulpmiddel niet normaal functioneert, kan het nodig zijn om extra maatregelen te treffen.

[b] Bij een hoger frequentiebereik dan 150 kHz tot 80 MHz, moeten de veldsterkten lager dan 1 V/m zijn.

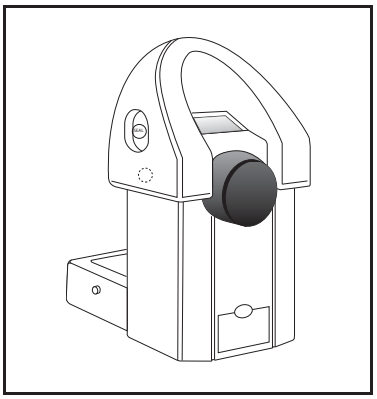
Onderdelen en accessoires



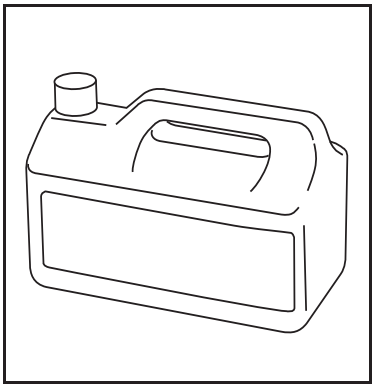
Zijsteun



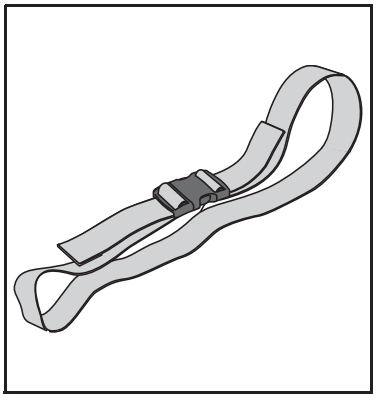
Accu en lader 24 V



Weegunit



Neem contact op met Arjo voor informatie over desinfecteermiddelen.



Veiligheidsband

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

CE
2797